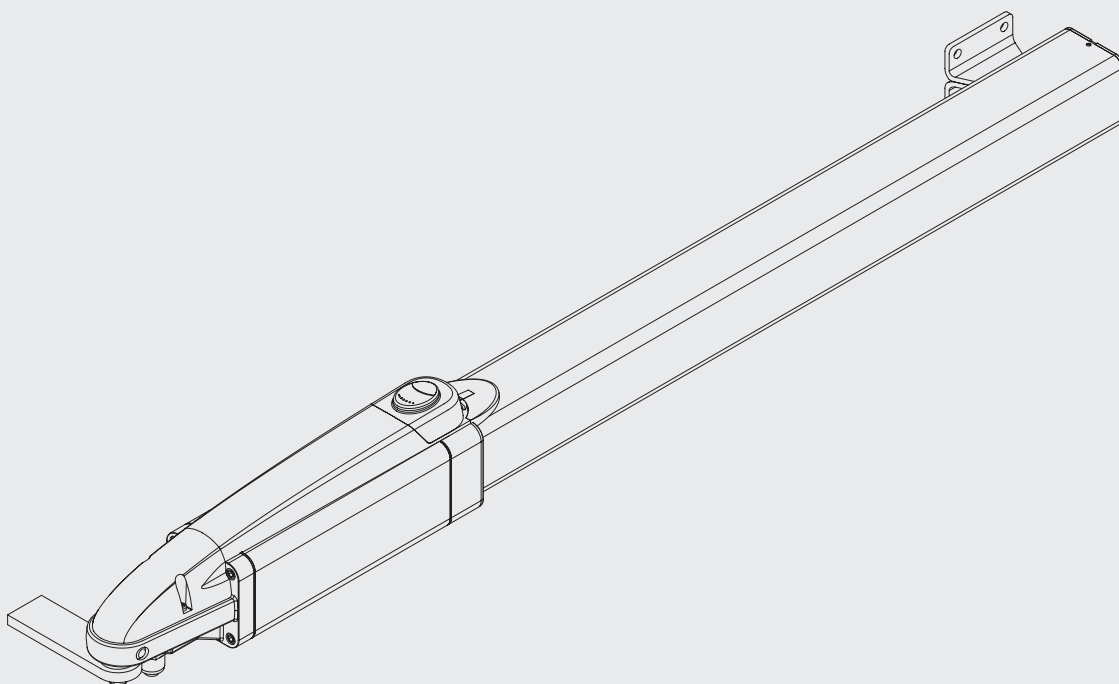


CL8542500
03/2018 rev7

HYDRO

HD.35 - HD.35 C - HD.35 AC
HD.45 - HD.50 - HD.50 AC



CAB

CE

IT

EN

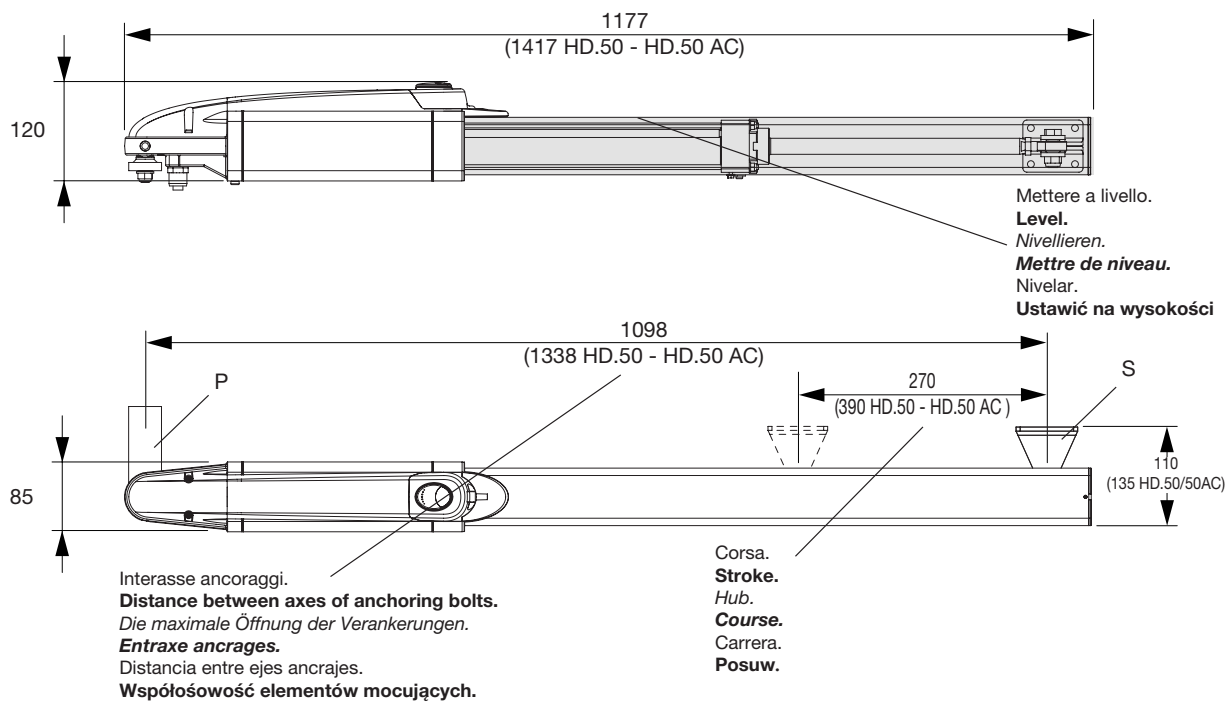
DE

FR

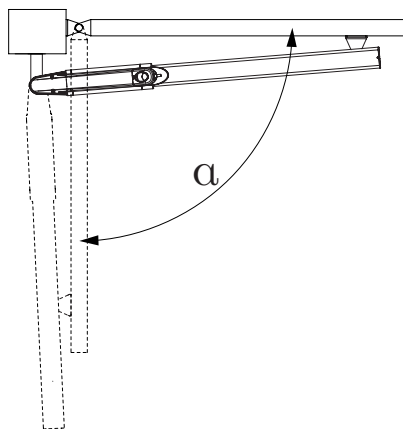
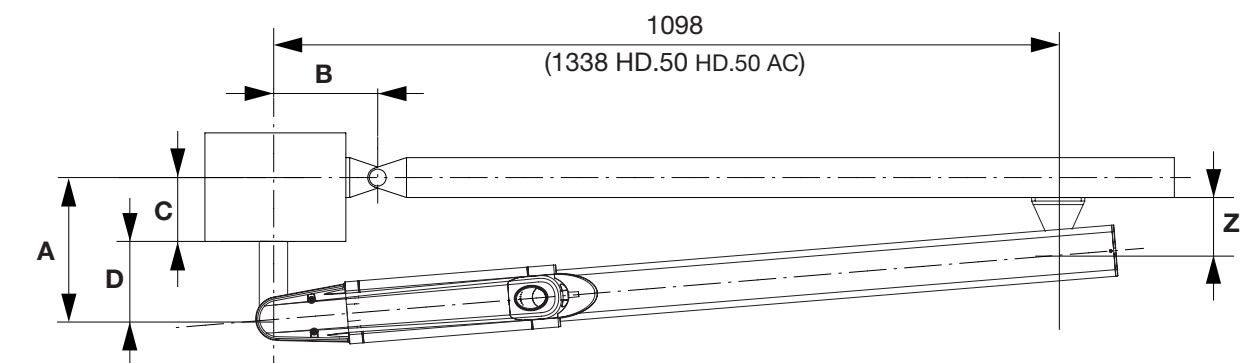
ES

PL

1



2



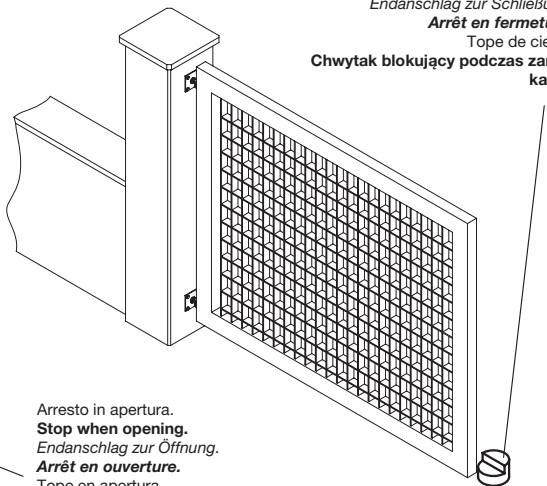
HD.35 / HD.35 C / HD.35 AC						
α	A (mm)	B (mm)	C (mm)	D (mm)	Z (mm)	T* (s)
90°	135	135	85	50	75	22
100°	125	125	75	50	75	20
110°	115	115	65	50	75	18

HD.45						
α	A (mm)	B (mm)	C (mm)	D (mm)	Z (mm)	T* (s)
90°	135	135	85	50	75	28
100°	125	125	75	50	75	25
110°	115	115	65	50	75	23

HD.50 HD.50 AC						
α	A (mm)	B (mm)	C (mm)	D (mm)	Z (mm)	T* (s)
90°	195	195	145	50	100	40
100°	180	180	145	50	100	36
110°	130	170	120	50	100	30

*Tempo apertura indicativo, escluso rallentamento - *Indicative opening time, excluded slowdown - *Hinweisende öffnungszeiten, ausschließliches Verlangsamten
 *Temps indicatif d'ouverture, ralentissement exclu - *Tiempo indicativo de abertura, deceleración excluido - *Wskazujący czas otwierania, wyłączeń zwalniania

3

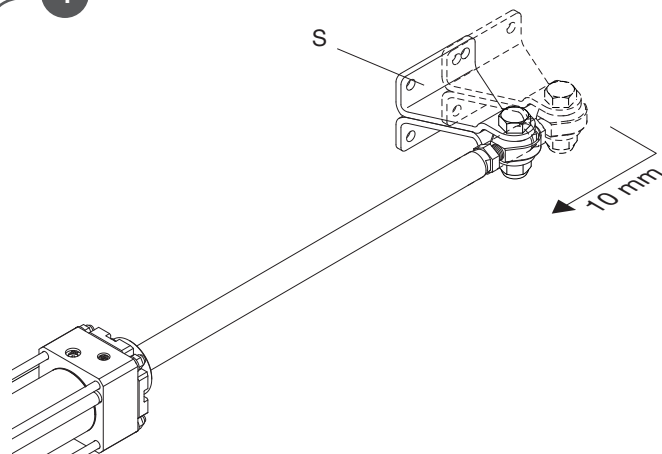


Arresto in chiusura.
Stop when closing.
 Endanschlag zur Schließung.
Arrêt en fermeture.
 Tope de cierre.
 Chwytnak blokujący podczas zamykania.

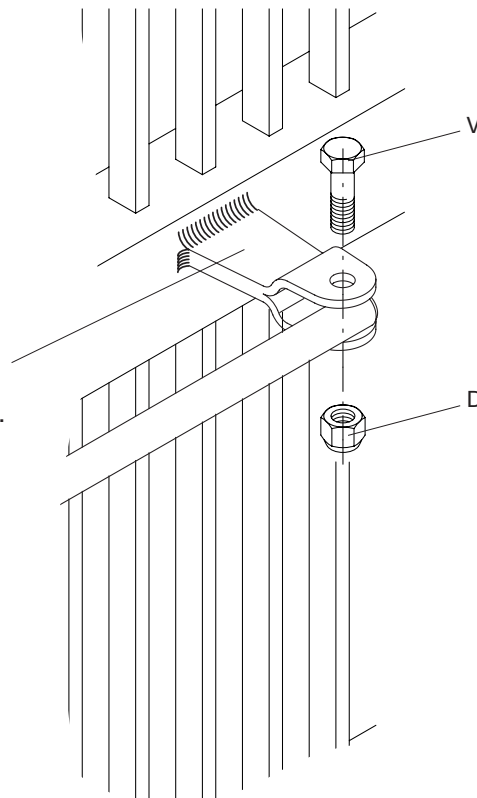


Arresto in apertura.
Stop when opening.
 Endanschlag zur Öffnung.
Arrêt en ouverture.
 Tope en apertura.
 Chwytnak blokujący podczas otwierania.

4

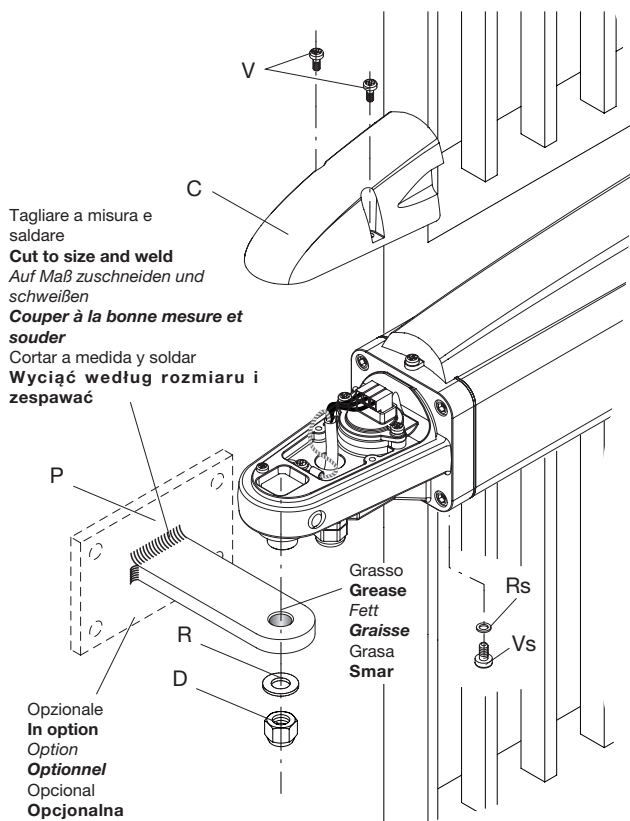


6



Saldare.
Weld.
 Schweißen.
Souder
 Soldar.
 Wkręcić
Zespawać.

5

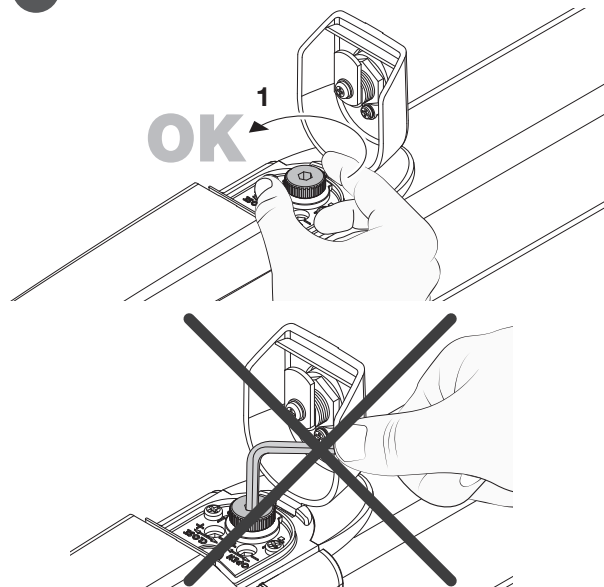


Tagliare a misura e saldare
Cut to size and weld
 Auf Maß zuschneiden und schweißen
Couper à la bonne mesure et souder
 Cortar a medida y soldar
Wyciąć według rozmiaru i zespawać

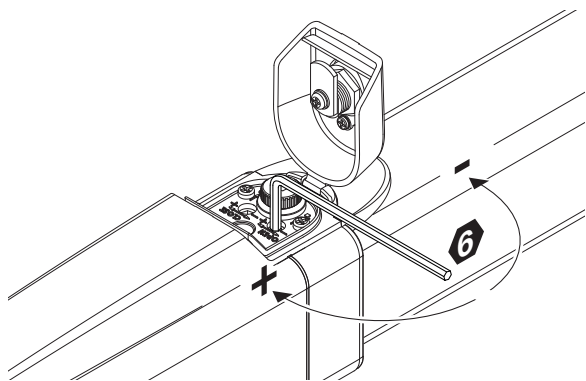
Grasso
 Grease
 Fett
Graisse
 Grasa
 Smar

Opzionale
In option
 Option
Optionnel
 Opcional
Opcjonalna

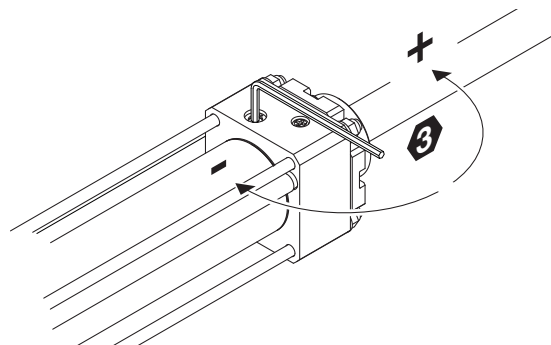
8



9

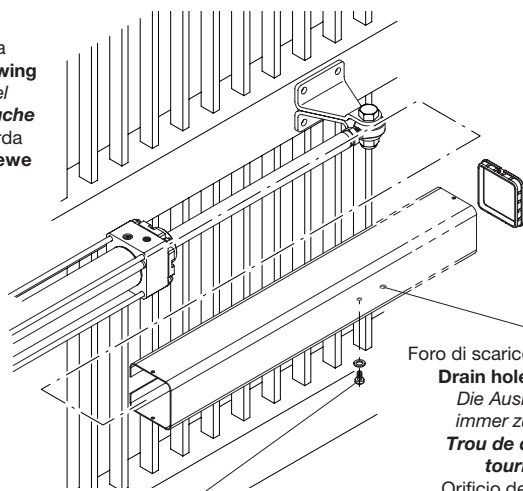


10



11

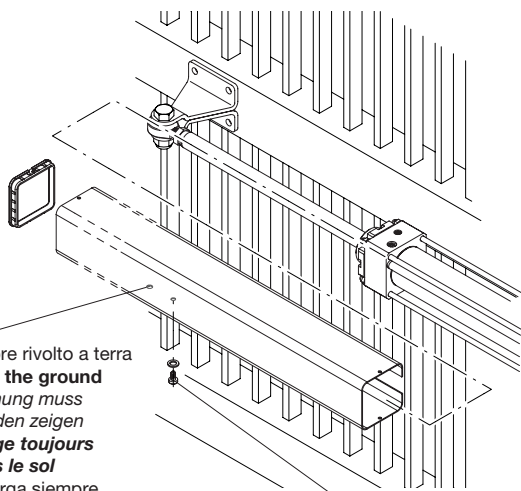
Anta sinistra
Left-hand wing
 Linker Flügel
Vantail gauche
 Hoja izquierda
 Skrzydło lewe



Rimuovere la vite
To remove the screw
 Die Schraube ausbauen.
Enlever la vis
 Extraer el tornillo
 Odkręcić śrubę

Foro di scarico sempre rivolto a terra
Drain hole faces the ground
 Die Auslassöffnung muss
 immer zum Boden zeigen
Trou de drainage toujours
 tourné vers le sol
 Orificio de descarga siempre
 orientado hacia el suelo
Należy uważać na otwór spustowy
 który powinien być zawsze skierowany do ziemi.

Anta destra
Right-hand wing
 Rechter Flügel
Vantail droit
 Hoja derecha
 Skrzydło prawe

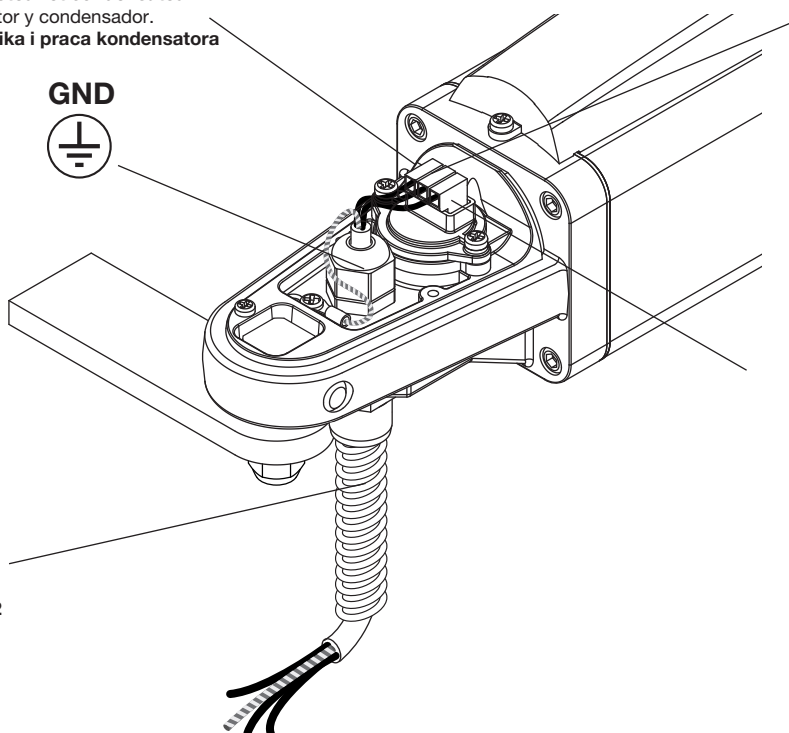


Rimuovere la vite
To remove the screw
 Die Schraube ausbauen
Enlever la vis
 Extraer el tornillo
 Odkręcić śrubę

12

Marrone= marcia motore e condensatore.
Brown= motor gear and capacitor.
 Braun= Motorgang und Kondensator.
Marron= marche moteur et condensateur.
 Marrón= marcha motor y condensador.
 Brązowy = bieg silnika i praca kondensatora

GND

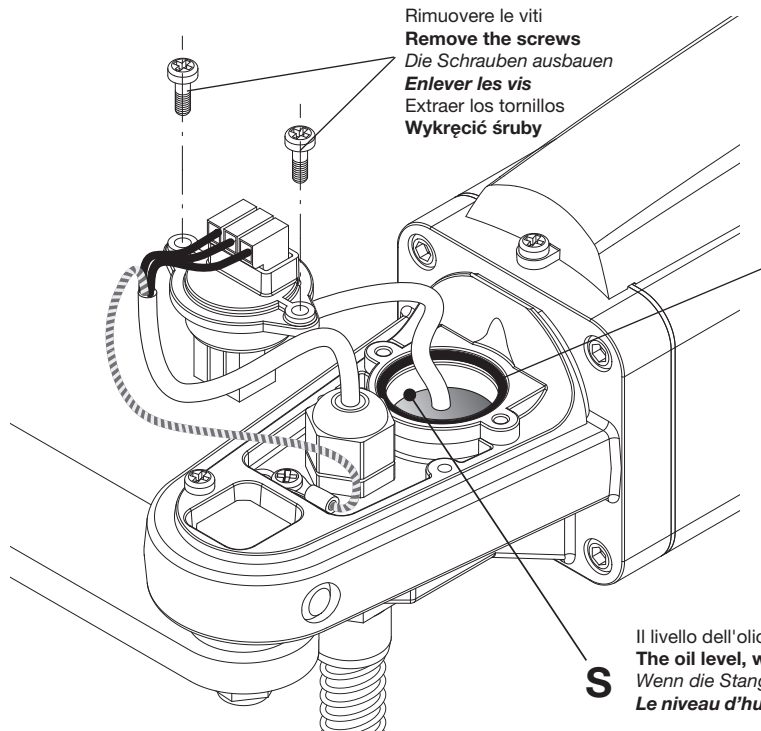


Guaina spiralata ø12
ø12 spiral sheath
 Spiralmantel ø12
Gaine spiralée ø12
 Vaina corrugada ø12
 Ośłona spiralna ø12

Grigio = comune.
Grey = common.
 Grau = gemeinsamer Leiter.
Grís = comun.
 Gris = común.
 Szary = wspólny.

Nero= marcia motore e condensatore.
Black= motor gear and capacitor.
 Schwarz= Motorgang und Kondensator.
Noir= marche moteur et condensateur.
 Negro= marcha motor y condensador.
Czarny = bieg silnika i praca kondensatora

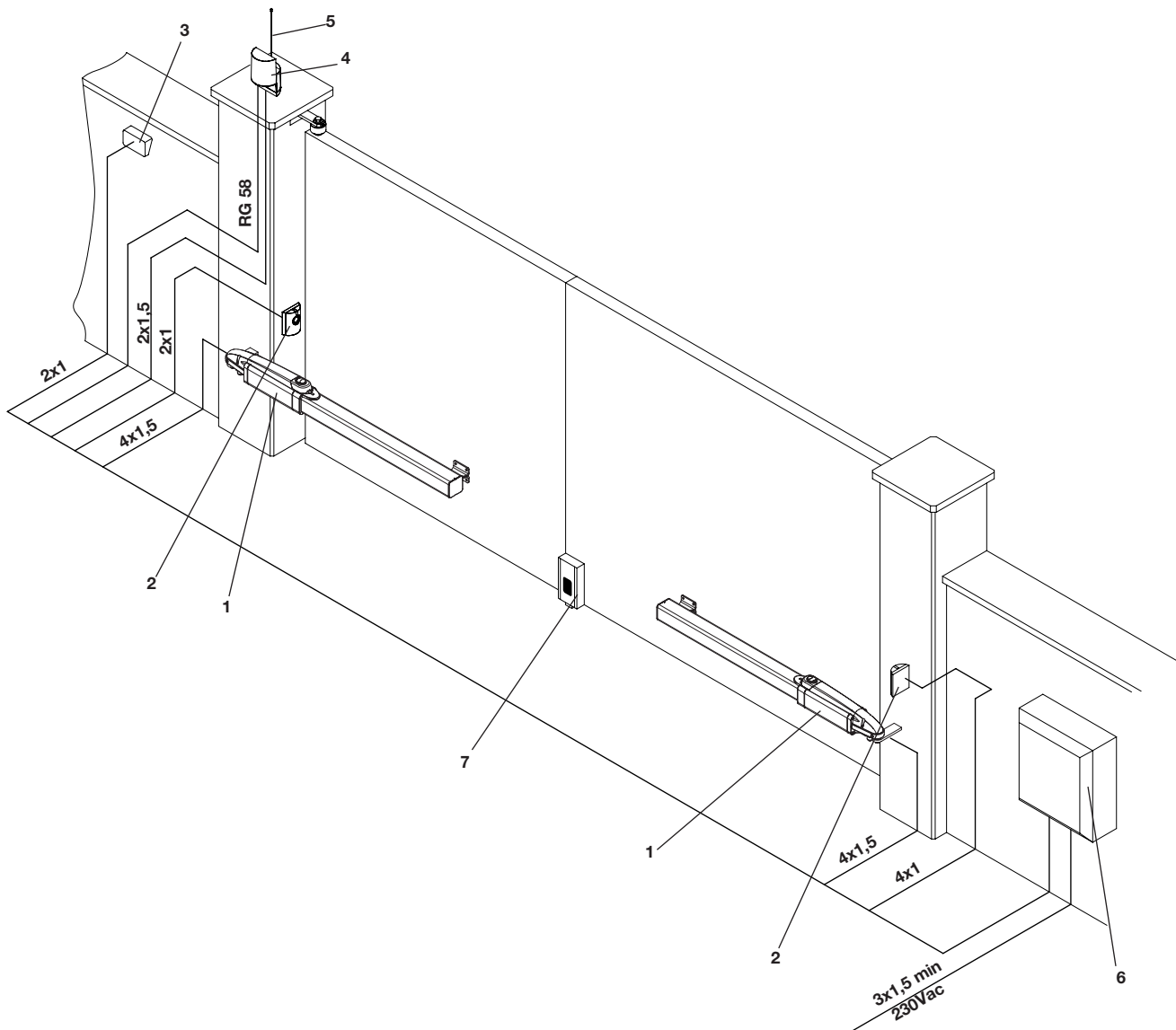
13



Verificare la tenuta della guarnizione.
Check the gasket seal is tight.
 Die Dichtigkeit der Dichtungen kontrollieren.
Vérifier que le joint assure l'étanchéité.
 Verificar la estanqueidad de la junta.
Sprawdzić szczelność uszczelek.

Il livello dell'olio, a stelo completamente rientrato (anta aperta).
The oil level, when the stem is totally inside (open leaf).
 Wenn die Stange völlig zurückgekehrt ist (geöffneter Flügel).
Le niveau d'huile, à tige complètement rentré (ventail ouvert).

14





INFORMAZIONI GENERALI

E' vietato l'utilizzo del prodotto per scopi o con modalità non previste nel presente manuale. Usi non corretti possono essere causa di danni al prodotto e mettere in pericolo persone e cose.

Si declina ogni responsabilità dall'inosservanza della buona tecnica nella costruzione dei cancelli, nonché dalle deformazioni che potrebbero verificarsi durante l'uso. Conservare questo manuale per futuri utilizzi.



INFORMAZIONI PER L'INSTALLATORE

Questo manuale è destinato esclusivamente a personale qualificato per l'installazione e la manutenzione di aperture automatiche.

L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato (installatore professionale, secondo EN12635), nell'osservanza della Buona Tecnica e delle norme vigenti. Verificare che la struttura del cancello sia adatta ad essere automatizzata.

L'installatore deve fornire tutte le informazioni relative al funzionamento automatico, manuale e di emergenza dell'automazione, e consegnare all'utilizzatore dell'impianto le istruzioni d'uso.

AVVERTENZE GENERALI

I materiali dell'imballaggio non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto fonte di potenziale pericolo.

Non disperdere nell'ambiente i materiali di imballo, ma separare le varie tipologie (es. cartone, polistirolo) e smaltirle secondo le normative locali.

Non permettere ai bambini di giocare con i dispositivi di comando del prodotto. Tenere i telecomandi lontano dai bambini.

Questo prodotto non è destinato a essere utilizzato da persone (bambini inclusi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o con mancanza di conoscenze adeguate, a meno che non siano sotto supervisione o abbiano ricevuto istruzioni d'uso da persone responsabili della loro sicurezza.

Applicare tutti i dispositivi di sicurezza (fotocelle, coste sensibili, ecc.) necessari a proteggere l'area da pericoli di impatto, schiacciamento, convogliamento, cesoiamento.

Tenere in considerazione le normative e le direttive in vigore, i criteri della Buona Tecnica, l'utilizzo, l'ambiente di installazione, la logica di funzionamento del sistema e le forze sviluppate dall'automazione.

L'installazione deve essere fatta utilizzando dispositivi di sicurezza e di comandi conformi alla EN12978 e EN12453.

Raccomandiamo di utilizzare accessori e parti di ricambio originali, utilizzando ricambi non originali il prodotto non sarà più coperto da garanzia.

Tutte le parti meccaniche ed elettroniche che compongono l'automazione soddisfano i requisiti e le norme in vigore e presentano marcatura CE.



SICUREZZA ELETTRICA

Prevedere sulla rete di alimentazione un interruttore/sezionatore onnipolare con distanza d'apertura dei contatti uguale o superiore a 3 mm. Verificare che a monte dell'impianto elettrico vi sia un interruttore differenziale e una protezione di sovracorrente adeguati.

Alcune tipologie di installazione richiedono il collegamento dell'anta ad un impianto di messa a terra rispondente alle vigenti norme di sicurezza.

Durante gli interventi di installazione, manutenzione e riparazione, togliere l'alimentazione prima di accedere alle parti elettriche.

Scollegare anche eventuali batterie tampone se presenti.

L'installazione elettrica e la logica di funzionamento devono essere in accordo con le normative vigenti. I conduttori alimentati con tensioni diverse, devono essere fisicamente separati, oppure devono essere adeguatamente isolati con isolamento supplementare di almeno 1 mm. I conduttori devono essere vincolati da un fissaggio supplementare in prossimità dei morsetti. Ricontrollare tutti i collegamenti fatti prima di dare tensione. Gli ingressi N.C. non utilizzati devono essere ponticellati.



SMALTIMENTO

Come indicato dal simbolo a lato, è vietato gettare questo prodotto nei rifiuti domestici in quanto alcune parti che lo compongono potrebbero risultare nocive per l'ambiente e la salute umana, se smaltite scorrettamente.

L'apparecchiatura, pertanto, dovrà essere consegnata in adeguati centri di raccolta differenziata, oppure riconsegnata al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente.

Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.



Le descrizioni e le illustrazioni presenti in questo manuale non sono impegnative.

Lasciando inalterate le caratteristiche essenziali del prodotto il fabbricante si riserva il diritto di apportare qualsiasi modifica di carattere tecnico, costruttivo o commerciale senza impegnarsi ad aggiornare la presente pubblicazione.

ATTENZIONE

- Prima di procedere all'installazione leggere le istruzioni qui riportate.
- È fatto divieto assoluto di utilizzare il prodotto **HYDRO** per applicazioni diverse da quelle contemplate dalle presenti istruzioni.
- Istruire l'utilizzatore all'uso dell'impianto.
- Consegnare all'utilizzatore le istruzioni ad esso rivolte.
- Tutti i prodotti CAB sono coperti da polizza assicurativa che risponde di eventuali danni a cose o persone causati da difetti di fabbricazione, richiede però la marcatura CE della "macchina" e l'utilizzo di componenti originali CAB.

1) NOTIZIE GENERALI

Attuatore oleodinamico per cancelli a battente, disponibile in varie versioni:

HD.35	reversibile - richiede elettroserratura
HD.35 C	blocco idraulico in chiusura
HD.35 AC	con blocco idraulico in apertura e chiusura
HD.45	versione lenta - richiede elettroserratura
HD.50	versione lenta con corsa maggiorata - richiede elettroserratura
HD.50 AC	versione lenta con corsa maggiorata - con blocco idraulico in apertura e chiusura

I modelli "HD.35 C", "HD.35 AC" e "HD.50 AC" dotati di blocco idraulico in apertura non necessitano di elettroserratura*, garantendo il blocco meccanico dell'anta quando il motore non è in funzione.

I modelli senza blocco idraulico in apertura (HD.35 - HD.45 - HD.50) necessitano sempre di elettroserratura per garantire il blocco meccanico dell'anta.

Tutti i modelli sono dotati di funzione di rallentamento idraulico regolabile in fase di chiusura.

N.B. Per ante di lunghezza superiore a 1,8m è comunque consigliabile l'installazione dell'elettroserratura anche nei modelli irreversibili.

2) DATI TECNICI

Alimentazione	230Vac (50Hz)
Motore	1400/g/min
Corrente assorbita	1,1 A
Spinta	5000 N (~500Kg)
Pressione max.	33 bar
Grado di protezione	IP55
N° manovre consecutive	Uso intensivo
Pompa	a lobi
Diametro stelo	Ø 20mm
Rumorosità	< 70 dB (a)
Protezione termica	150°C
Temp. funzionamento	-20°C/+50°C
Condensatore	10µF
Olio	HYDRO OIL

3) SCELTA DEL MODELLO

MODELLO	Peso max anta (kg)	Lunghezza max anta (m)	Corsa utile (mm)	Portata pompa (l/min)	Velocità stelo (cm/s)	Tipologia blocco
HD.35	500	3,5	270	1	1,3	■
HD.35 C	500	3,5*	270	1	1,3	◁
HD.35 AC	500	3,5*	270	1	1,3	◁▷
HD.45	500	4,5	270	0,75	1	■
HD.50	500	5	390	0,75	1	■
HD.50 AC	500	5*	390	0,75	1	◁▷

LEGENDA	DESCRIZIONE
■	Reversibile (Richiede elettroserratura)
◁	Irreversibile in apertura - Reversibile in chiusura (Richiede elettroserratura)
▷	Reversibile in apertura - Irreversibile in chiusura
◁▷	Irreversibile

4) VERIFICHE PRELIMINARI

Per un buon funzionamento delle automazioni in oggetto, il cancello da automatizzare dovrà rispondere alle seguenti caratteristiche:

- buona robustezza e rigidità.
- le cerniere devono presentare giochi minimi e permettere che le manovre manuali siano dolci e regolari.
- in posizione di chiusura le ante devono combaciare fra loro per tutta l'altezza.

5) DIMENSIONI D'INGOMBRO (FIG.1-2)

*N.B. Per ante di lunghezza superiore a 1,8m è comunque consigliabile l'installazione dell'elettroserratura anche nei modelli irreversibili. Il rallentamento in chiusura è di serie su tutti i modelli.

6) ARRESTI MECCANICI

Nel caso non siano già presenti, è necessario predisporre degli arresti meccanici in chiusura ed apertura (Fig.3), indipendentemente dal tipo di attuatore installato.

L'arresto meccanico in chiusura, in particolare, è indispensabile date le caratteristiche peculiari degli attuatori oleodinamici. Vedi funzione "mantenimento blocco" nelle istruzioni della centrale di comando.

7) MESSA IN POSA DELL'AUTOMATISMO

- 1 Stabilire l'altezza dal suolo dell'automatismo (si consiglia il più centrato possibile rispetto all'anta ed in corrispondenza di un solido traverso). Tenere presente che sul fondo dell'attuatore è presente un foro di sfianto che, in particolari condizioni, potrebbe aspirare dei liquidi (pioggia/neve) all'interno dell'automazione. Per questo motivo è sconsigliata una posizione di installazione in prossimità del suolo.
- 2 Saldare o fissare la piastra P facendo riferimento alle quote di installazione (Fig.2) e allo schema di montaggio (Fig.5):
 - rimuovere le viti V ed il coperchio C
 - inserire il perno P sulla staffa P come in figura
 - fissare il tutto con la rondella R ed il dado autobloccante D
 - **rimuovere la vite di chiusura sfianto VS con la sua guarnizione RS.** (vedi nota "Vite di sfianto")

Rispettare le quote indicate nelle tabelle di fig. 2, modificando in caso di necessità la lunghezza della piastra. In alcuni casi può essere necessario ricavare una nicchia nel pilastro.

Il rispetto delle quote di installazione è indispensabile per il buon funzionamento dell'attuatore.

In riferimento alle tabelle di installazione tenere presente che:

Per aperture dell'anta a 90°: A+B deve essere uguale alla corsa dell'attuatore

Per aperture dell'anta maggiori di 90°: A+B deve essere inferiore alla corsa dell'attuatore.

Mantenere la differenza delle quote entro 40mm. Differenze superiori rendono irregolare il movimento dell'anta. Al diminuire delle quote A e B aumenta la velocità dell'anta.

Rispettare le normative vigenti.

- 3 Sbloccare l'attuatore (vedi paragrafo "manovra manuale")
- 4 Estrarre completamente lo stelo e farlo rientrare di circa 10 mm. Ribloccare l'attuatore (fig.4).
E' importate lasciare una extra-corsa di sicurezza di 10 mm, sia in chiusura, sia in apertura. La corsa utile indicata nei dati tecnici e nelle tabelle di

installazione è già decurtata di questi 20 mm.

- 5 Mantenendo perfettamente orizzontale l'attuatore, individuare il punto di fissaggio della staffa sull'anta.
Saldare o avvitare provvisoriamente la staffa come indicato in Fig.5.
- 6 Sbloccare l'attuatore e verificare manualmente che l'anta sia libera di aprirsi completamente fermandosi sugli arresti meccanici di finecorsa e che il movimento dell'anta sia regolare e privo di attriti.
- 7 Fissare definitivamente la staffa.

Nota: Vite di sfiato.

A fianco del foro di sfiato è presente un foro cieco dove avvitare la vite e la guarnizione per utilizzi futuri. Appena viene rimossa la vite e durante le prime manovre dell'automazione è possibile si verifichi una piccola fuoriuscita di olio. Ciò è normale e non comporta anomalie di funzionamento.

8) MANOVRA MANUALE E D'EMERGENZA (FIG.7-8)

In caso di mancanza dell'energia elettrica o di guasto, per azionare manualmente le ante procedere come segue:

Modelli dotati di blocco idraulico (HD.35 C -HD.35 AC - HD50.AC):

- Utilizzando la chiave personalizzata, fornita in dotazione con ogni attuatore, aprire lo sportellino di protezione del meccanismo di sblocco (Fig.7).
- Ruotare la manopola in senso antiorario per sbloccare l'automazione (Fig.8). La manopola va ruotata fino al suo arresto (circa 3 giri).
Non utilizzate chiavi o attrezzi per ruotare la manopola.
- È ora possibile aprire/chiudere manualmente l'anta, accompagnando il movimento dell'anta per tutta la sua corsa.
- Per ripristinare il funzionamento automatico, ruotare la manopola in senso orario, fino all'arresto.

Non utilizzate chiavi o attrezzi per ruotare la manopola

- Richiudere a chiave lo sportellino di protezione.

Modelli sprovvisti di blocco idraulico (HD.35 - HD.45 - HD.50):

Questi modelli, essendo reversibili richiedono semplicemente lo sgancio dell'elettroserratura, dopodiché l'anta può essere manovrata manualmente.

Spingere con moderazione l'anta alla sua estremità, accompagnandola per tutta la corsa.

La manovra può essere agevolata allentando la manopola di sblocco, in modo analogo ai modelli dotati di blocco idraulico.

9) REGOLAZIONE FORZA DI SPINTA (FIG.9)

L'attuatore è provvisto di un dispositivo antischiacciamento (valvole by-pass) per la limitazione della forza di spinta sull'anta in presenza di ostacolo.

Una volta rimosso l'ostacolo l'anta prosegue la sua corsa per il tempo di lavoro impostato dalla centrale di comando.

- Aprire lo sportellino di protezione, quindi utilizzando una chiave a barra esagonale da 6 mm procedere alla regolazione della forza (Fig.9).
- Sono presenti due valvole regolabili una regola la spinta in fase di apertura (Open), l'altra regola forza in fase di chiusura (Close).
- Rotando la valvola in direzione + si aumenta la forza di spinta dell'anta viceversa (direzione -) la forza diminuisce.

ATTENZIONE! Questa regolazione influisce sul grado di sicurezza dell'automazione.

Verificare che la forza applicata sull'anta sia conforme con quanto previsto dalle normative vigenti.

10) REGOLAZIONE RALLENTAMENTO IN CHIUSURA (FIG.10)

Se si desidera attivare il rallentamento in fase di chiusura, ruotare, utilizzando una chiave esagonale da 3mm, la vite di regolazione indicata in Fig.10.

L'attuatore viene fornito con il rallentamento disabilitato (vite ruotata completamente in direzione +).

Ruotando nella direzione - si attiva il rallentamento, all'aumentare della rotazione, il rallentamento in fase di chiusura diventa più evidente.

Attenzione: non fissare completamente la vite in (direzione -) per evitare il blocco dello stelo.

11) POSIZIONAMENTO DELLE COPERTURE (FIG.11)

Una volta effettuata la regolazione del rallentamento è possibile riposizionare le coperture (Fig.11).

Prestare attenzione al foro di scarico che deve essere sempre rivolto verso terra.

12) COLLEGAMENTI (FIG.12)

L'attuatore viene fornito con cavo di collegamento già inserito e collegato (Fig.12). Per il collegamento alla centrale di comando, fare riferimento alla schema e alle istruzioni della centrale di comando.

Per proteggere il cavo di alimentazione si consiglia l'utilizzo di una guaina spiralata da 12mm da inserire nell'apposito raccordo.

E' obbligatorio effettuare il collegamento di messa a terra.

13) RABBOCCO/SOSTITUZIONE OLIO (FIG.13)

Tutti gli operatori oleodinamici richiedono una verifica periodica del livello dell'olio.

Per il rabbocco è sufficiente, dopo aver tolto alimentazione di rete all'impianto, rimuovere le due viti che fissano la morsettiera, che ha anche la funzione di tappo olio.

Il livello non deve superare lo spigolo evidenziato in Fig.13. Utilizzare esclusivamente olio HYDRO OIL.

ATTENZIONE! Prima di qualsiasi intervento togliere alimentazione di rete

Il livello olio non deve superare lo spigolo S. Utilizzare esclusivamente olio HYDRO OIL

14) COLLEGAMENTI ELETTRICI (FIG.14)

Legenda:

- 1 Motoriduttore Hydro
- 2 Fotocellule
- 3 Selettore a chiave o tastiera digitale
- 4 Lampeggiante
- 5 Antenna
- 6 Centrale di comando.
- 7 Elettroserratura

N.B.: Tenere separati i cavi di potenza da quelli ausiliari.

IMPORTANTE:L'installazione dell'elettroserratura è indispensabile nei modelli sprovvisti di blocco idraulico o comunque nelle ante di lunghezza superiore a ml. 1,8

**GENERAL INFORMATIONS**

The product shall not be used for purposes or in ways other than those for which the product is intended for and as described in this manual. Incorrect uses can damage the product and cause injuries and damages.

The company shall not be deemed responsible for the non-compliance with a good manufacture technique of gates as well as for any deformation, which might occur during use. Keep this manual for further use.

**INSTALLER GUIDE**

This manual has been especially written to be use by qualified fitters. Installation must be carried out by qualified personnel (professional installer, according to EN 12635), in compliance with Good Practice and current code.

Make sure that the structure of the gate is suitable for automation.

The installer must supply all information on the automatic, manual and emergency operation of the automatic system and supply the end user with instructions for use.

**GENERAL WARNINGS**

Packaging must be kept out of reach of children, as it can be hazardous.

For disposal, packaging must be divided the various types of waste (e.g. carton board, polystyrene) in compliance with regulations in force. Do not allow children to play with the fixed control devices of the product.

Keep the remote controls out of reach of children.

This product is not to be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capacity, or who are unfamiliar with such equipment, unless under the supervision of or following training by persons responsible for their safety.

Apply all safety devices (photocells, safety edges, etc.) required to keep the area free of impact, crushing, dragging and shearing hazard. Bear in mind the standards and directives in force, Good Practice criteria, intended use, the installation environment, the operating logic of the system and forces generated by the automated system.

Installation must be carried out using safety devices and controls that meet standards EN 12978 and EN 12453.

Only use original accessories and spare parts, use of non-original spare parts will cause the warranty planned to cover the products to become null and void.

All the mechanical and electrical parts composing automation must meet the requirements of the standards in force and outlined by CE marking.

**ELECTRICAL SAFETY**

An omnipolar switch/section switch with remote contact opening equal to, or higher than 3mm must be provided on the power supply mains. Make sure that before wiring an adequate differential switch and an overcurrent protection is provided.

Pursuant to safety regulations in force, some types of installation require that the gate connection be earthed. During installation, maintenance and repair, cut off power supply before accessing to live parts.

Also disconnect buffer batteries, if any are connected.

The electrical installation and the operating logic must comply with the regulations in force. The leads fed with different voltages must be physically separate, or they must be suitably insulated with additional insulation of at least 1 mm.

The leads must be secured with an additional fixture near the terminals.

During installation, maintenance and repair, interrupt the power supply before opening the lid to access the electrical parts

Check all the connections again before switching on the power. The unused N.C. inputs must be bridged.

**WASTE DISPOSAL**

As indicated by the symbol shown, it is forbidden to dispose this product as normal urban waste as some parts might be harmful for environment and human health, if they are disposed of incorrectly.

Therefore, the device should be disposed in special collection platforms or given back to the reseller if a new and similar device is purchased. An incorrect disposal of the device will result in fines applied to the user, as provided for by regulations in force.

Descriptions and figures in this manual are not binding. While leaving the essential characteristics of the product unchanged, the manufacturer reserves the right to modify the same under the technical, design or commercial point of view without necessarily update this manual.

IMPORTANT

- Before installing the operator read these instructions.
- Use of a **HYDRO** product for any application not described in this instruction manual is prohibited.
- The user must be instructed on the use of the automation system.
- The user must be conigned the instruction manual.
- All CAB products are insured against damage or injury caused by manufacturing defects under the essential condition that the operator has the CE marking and all genuine CAB components are installed.

1) GENERAL INFORMATION

Hydraulic operator for swing gates, available in various versions:

HD.35	reversible – requires an electric lock
HD.35 C	hydraulic lock on closing stroke
HD.35 AC	hydraulic lock on opening and closing stroke
HD.45	slow version – requires an electric lock
HD.50	slow version with extended stroke – requires an electric lock
HD.50 AC	slow version with extended stroke – hydraulic lock on opening and closing stroke

“HD.35 C”, “HD.35 AC” and “HD.50 AC” models are equipped with hydraulic lock on the opening stroke and do not require an electric lock* since the operator locks the wing shut when the motor is not in running.

Models without hydraulic lock on opening stroke (i.e. HD.35 - HD.45 - HD.50) always require an electric lock to guarantee the wing is locked shut mechanically.

All models are equipped with adjustable hydraulic slowdown on the closing stroke.

*For wings longer than 1.8m an electric lock is recommended even on one-way models.

2) TECHNICAL DATA

Power supply	230Vac (50Hz)
Motor	1400/g/min
Absorbed current	1,1 A
Thrust	5000 N (~500Kg)
Max pressure	33 bar
Protection rating	IP55
N° cons.ve manoeuv.	Intense use
Pump	a lobi
Ram shaft diameter	Ø 20mm
Noise level	< 70 dB (a)
Overload cut-out	150°C
Operating temp.	-20°C/+50°C
Condenser	10µF
Oil	HYDRO OIL

3) MODEL SIZING

MODEL	Door leaf weight (kg)	Door leaf width (m)	Stroke length (mm)	Pump delivery (l/min)	Ram speed (cm/s)	Type of lock
HD.35	500	3,5	270	1	1,3	■
HD.35 C	500	3,5*	270	1	1,3	◁
HD.35 AC	500	3,5*	270	1	1,3	◁▷
HD.45	500	4,5	270	0,75	1	■
HD.50	500	5	390	0,75	1	■
HD.50 AC	500	5*	390	0,75	1	◁▷

LEGEND	DESCRIPTION
■	Reversible (Requires electric lock)
◁	One-way opening - Reversible closing (Requires electric lock)
▷	Reversible opening - One-way closing
◁▷	One-way

4) PRELIMINARY CHECKS

For the gate automation to work properly, the actual gate must have the following characteristics:

- it must be robust and rigid.
- the hinges must have only limited play and provide smooth and gentle gate movements.
- the whole height of the wings must be in contact when closed.

5) OVERALL DIMENSIONS (FIG.1-2)

*N.B. For wings longer than 1.8m an electric lock is recommended even on one-way models. Slowdown in the closing stroke is standard on all models.

6) GATE STOPS

If they are not already provided, install gate stops on the opening and closing stroke limits (Fig.3) regardless of the type of operator being installed. The closed stop in particular is indispensable given the special characteristics of hydraulic operators. See "maintain stop" function in the instructions for the control unit.

7) INSTALLING THE AUTOMATION SYSTEM

- Establish the height of the automation from the ground (preferably as close to the centre of the wing as possible and along a solid cross rail). Remember that under the operator there is a vent hole and in certain conditions (e.g. rain or snow) it may draw liquid into the automation. For this reason it is best not to install the operator too close to the ground.
- Weld or otherwise anchor plate P in place, see installation distances (Fig.2) and the installation diagram (Fig.5):
 - remove screws V and cover C
 - insert pin P in bracket P as in the figure
 - lock everything in place by washer R and self-locking nut D
 - **remove the vent plug VS with its gasket RS.** (see note "Vent plug")
 Observe the distances given in the tables at fig. 2, correcting the length of the plate if necessary. In some cases a recess may have to be made in the post.
It is essential that the installation distances are respected for the operator to work correctly.
 With reference to the installation tables note that:
 For the wing to open 90°: A+B must be equal to the operator stroke
 For the wing to open more than 90°: A+B must be less than the operator stroke.
 Keep the length differences within 40mm. Over this difference the wing movement becomes uneven. When reducing lengths A and B, increase the wing speed.
 Comply with all statutory regulations.
- Release the operator (see section "manual gate operation")
- Slide out the ram shaft completely and then slide back in by approx. 10 mm. Lock the operator in place (fig.4).
 Always leave a safety overrun of 10 mm in both the closing and opening strokes. The stroke length given in the technical data and installation tables

has already been reduced by the necessary 20 mm.

- 5 Make sure the operator is kept perfectly level and mark the point where the bracket will be attached to on the wing. Temporarily weld or bolt the bracket in place as shown in Fig.5.
- 6 Release the operator and swing the gate by hand to check it moves freely to fully open and stops on the gate stop. The wing must move smoothly and evenly.
- 7 Anchor the bracket permanently.

NOTE: Vent plug.

Next to the vent a dead hole has been provided where the plug and gasket can be kept for future use.

On removing the plug and during the first operator manoeuvres a small quantity of oil may leak out. This is perfectly normal and should not be considered a fault.

8) MANUAL AND EMERGENCY GATE OPERATION (FIG.7-8)

If there is a power failure or malfunction the wings can be moved by hand as follows:

Models with hydraulic lock

(HD.35 C -HD.35 AC - HD50.AC):

- Use the special key supplied with the operator to open the protective cover of the release mechanisms (Fig.7).
- Turn the knob anticlockwise to disengage the automation. (Fig.8) The knob should be rotated until it stops (approx. 3 rotations). Do not use wrenches or tools to turn the knob.
- Now you can manually open/close the door, accompanying movement of the door for its entire stroke.
- The wing can now be opened and closed manually.

Do not use wrenches or tools to turn the knob

- To engage the automation turn the knob anticlockwise.
- Lock the cover shut.

Models without hydraulic lock (HD.35 - HD.45 - HD.50):

Since these models are reversible, simply open the electric lock and the wing can be moved manually.

Slowly push the wing by its outer end, accompanying it all the way to the gate stop. The movement may be made easier by slackening the release knob. The manoeuvre can be facilitated by loosening the release knob, similar to models equipped with a hydraulic lock.

9) ADJUSTING THE THRUST (FIG.9)

The operator is equipped with anti-squash by-pass valve that limit the thrust on the wing when it meets an obstacle. Once the obstacle is removed the wing will continue its stroke for the work time set by the control unit.

- Open the protective cover and use a 6 mm hexagonal key to adjust the thrust (Fig.9).
- There are two adjustable valves, one governs the opening thrust (Open), the other governs the closing thrust (Close).
- Turn the valve towards + to increase the thrust on the wing and vice-versa (i.e. towards -) to reduce the thrust.

CAUTION! This adjustment is directly linked to the safety level of the automation.

Make sure that the thrust applied on the wing complies with statutory regulations.

10) CLOSURE SLOWING ADJUSTMENT (FIG.10)

If you want to enable slowing during the closure phase, rotate the adjustment screw indicated in Fig. 10 using a 3mm hex key.

The actuator is provided with disabled slowing (screw completely rotating in + direction)

Rotating in the - direction, slowing is enabled, on increasing rotation slowing in the closure phase becomes more obvious.

Attention: Do not completely fasten the screw in (direction -) to avoid the rod locking.

11) THE PROTECTIVE COVERS (FIG.11)

After adjusting the slowdown the covers can be replaced (Fig.11).

Take great care in ensuring that the drain hole faces the ground.

12) WIRING (FIG.12)

The operator is supplied with the wiring cable already installed and wired (Fig.12). To connect it to the control unit see the diagram and instructions for the control unit.

The power cable is best protected by a 12mm spiral sheath that has to be inserted in the coupling provided.

An earth connection is compulsory.

13) TOPPING UP/CHANGING OIL (FIG.13)

The oil level in all hydraulic operators must be periodically checked.

To top up the oil first shut-off the mains power to the system and then remove the two screws on the terminal block, which also acts as oil cap.

The level must never rise above the rim shown in Fig.13. Only use HYDRO OIL.

14) WIRE DIAGRAM (FIG.14)

Legend:

- 1 Hydro geared motor
- 2 Photocells
- 3 Key selector or digital keyboard
- 4 Beacon
- 5 Antenna
- 6 Control unit.
- 7 Electric lock

N.B.: The power cables must be kept separated from the auxiliary cables.

IMPORTANT: Installation of an electric lock is essential on models without hydraulic lock or if the wing is over 1.8 m long

**ALLGEMEINE INFORMATIONEN**

Das Produkt darf nicht für andere Zwecke oder auf andere Weise verwendet werden, als in der vorliegenden Anleitung beschrieben. Ein ungeeigneter Gebrauch kann das Produkt beschädigen und eine Gefahr für Personen und Sachen darstellen.

Wir übernehmen keinerlei Haftung für Schäden, die sich aus einer unsachgerechten Montage der Tore und aus daraus folgenden Verformungen ergeben können. Bewahren Sie dieses Handbuch für Nachschlagzwecke auf.

**ERRICHTER GUIDE**

Dieses Handbuch ist ausschließlich qualifiziertem Personal für die Installation und Wartung von automatischen Öffnungsvorrichtungen bestimmt.

Die Installation muss von Fachpersonal (professioneller Installateur gemäß EN12635) unter Beachtung der Regeln der guten Technik sowie der geltenden Normen vorgenommen werden. Prüfen, dass die Struktur des Tors so ist, dass es automatisiert werden kann. Der Installateur hat dem Benutzer alle Informationen über den automatischen, manuellen Betrieb sowie den Not-Betrieb der Automatik zusammen mit der Bedienungsanleitung zu liefern.

**HINWEISE**

Das Verpackungsmaterial fern von Kindern halten, da es eine potentielle Gefahr darstellt. Das Verpackungsmaterial nicht ins Freie werfen, sondern je nach Sorte (z.B. Pappe, Polystyrol) und laut den örtlich geltenden Vorschriften entsorgen. Erlauben Sie es Kindern nicht, mit den Steuervorrichtungen dieses Produkts zu spielen. Halten Sie die Fernbedienungen von Kindern fern. Dieses Produkt eignet sich nicht für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ohne die nötigen Kenntnisse, es sei denn, sie werden von für ihre Sicherheit verantwortlichen Personen beaufsichtigt oder angeleitet. Wenden Sie alle Sicherheitsvorrichtungen (Fotozellen, Sensoren usw.) an, die zum Schutz des Gefahrenbereiches gegen Aufprall, Quetschung, Erfassung und Abtrennung von Gliedmaßen erforderlich sind. Berücksichtigen Sie die geltenden Normen und Richtlinien, die Regeln der guten Technik, die Einsatzweise, die Installationsumgebung, die Betriebsweise sowie die vom System entwickelten Kräfte. Die Installation muss unter Verwendung von Sicherheits- und Steuerungsvorrichtungen vorgenommen werden, die der Norm EN 12978 und EN 12453 entsprechen.

Verwenden Sie ausschließlich Originalzubehör und Originalersatzteile, die Verwendung von nicht originalen Teilen zieht einen Verfall der vom Garantiezertifikat vorgesehenen Gewährleistungen nach sich. Alle mechanischen und elektrischen Teile der Automatisierung müssen den Vorgaben der gültigen Normen entsprechen und mit der CE-Kennzeichnung versehen sein.

**ELEKTRISCHE SICHERHEIT**

Das Stromnetz muss mit einem allpoligen Schalter bzw. Trennschalter ausgestattet sein, dessen Kontakte einen Öffnungsabstand gleich oder größer als 3 aufweisen. Kontrollieren, ob der elektrischen Anlage ein geeigneter Differentialschalter und ein Überspannungsschutzschalter vorgeschaltet sind. Einige Installationstypologien verlangen den Anschluss des Flügels an eine Erdungsanlage laut den geltenden Sicherheitsnormen. Während der Installation, der Wartung und der Reparatur, die Anlage stromlos machen bevor an den elektrischen Teilen gearbeitet wird. Klemmen Sie falls vorhanden auch die eventuellen Pufferbatterien ab. Die elektrische Installation und die Betriebslogik müssen den geltenden Vorschriften entsprechen. Die Leiter die mit unterschiedlichen Spannungen gespeist werden, müssen physisch getrennt oder sachgerecht mit einer zusätzlichen Isolierung von mindestens 1 mm isoliert werden. Die Leiter müssen in der Nähe der Klemmen zusätzlich befestigt werden. Während der Installation, der Wartung und der Reparatur, die Anlage stromlos machen bevor an den elektrischen Teilen gearbeitet wird. Alle Anschlüsse nochmals prüfen, bevor die Zentrale mit Strom versorgt wird. Die nicht verwendeten N.C. Eingänge müssen überbrückt werden.

**ENTSORGUNG**

Das seitlich abgebildete Symbol weist darauf hin, dass das Produkt nicht als Hausmüll entsorgt werden darf, da einige Bestandteile für die Umwelt und die menschliche Gesundheit gefährlich sind. Das Gerät muss daher zu einer zugelassenen Entsorgungsstelle gebracht oder einem Händler beim Kauf eines neuen Geräts zurückerstattet werden. Eine nicht ordnungsgemäße Entsorgung ist laut Gesetz strafbar.

Die in diesem Handbuch enthaltenen Beschreibungen und Abbildungen sind nicht verbindlich. Ausgenommen der Haupteigenschaften des Produkts, behält sich der Hersteller das Recht vor eventuelle technische, konstruktive oder kommerzielle Änderungen vorzunehmen ohne dass er vorliegende Veröffentlichung auf den letzten Stand bringen muss.

ACHTUNG

- Vor der Installation unbedingt diese Anleitungen lesen.
- Es ist absolut verboten, das Produkt **HYDRO** für andere Anwendungen einzusetzen, als die in dieser Anleitung beschriebenen.
- Den Benutzer über den Gebrauch der Anlage unterrichten.
- Dem Benutzer die für ihn bestimmten Anleitungen aushändigen.
- Alle Produkte CAB sind mit einer Versicherungspolice ausgestattet, die eventuelle Sach- oder Personenschäden abdecken, welche infolge von Fabrikationsfehlern entstehen könnten. Dies setzt jedoch die CE-Kennzeichnung des Geräts und die Verwendung von Originalteilen von CAB voraus.

1) ALLGEMEINE ANGABEN

Öldynamischer Trieb für Flügeltore in verschiedenen Versionen:

HD.35	reversibel - erfordert Elektroverriegelung
HD.35 C	hydraulische Verriegelung beim Schließen
HD.35 AC	hydraulische Verriegelung beim Öffnen und Schließen
HD.45	langsame Version - erfordert Elektroverriegelung
HD.50	langsame Version mit überdimensioniertem Hub - erfordert Elektroverriegelung
HD.50 AC	langsame Version mit überdimensioniertem Hub - hydraulische Verriegelung beim Öffnen und Schließen

Die Modelle "HD.35 C" und "HD.35 AC" mit hydraulischer Verriegelung beim Öffnen erfordern keine Elektroverriegelung*, da der Flügel mechanisch verriegelt wird, wenn der Motor nicht in Betrieb ist.

Die Modelle ohne hydraulische Verriegelung beim Öffnen (HD.35 - HD.45 - HD.50) erfordern immer eine Elektroverriegelung, um die mechanische Verriegelung des Flügels zu garantieren.

Alle Modelle sind komplett mit einstellbarer hydraulischer Verlangsamung beim Schließen.

* Für Torflügel mit einer Länge von mehr als 1,8 m empfiehlt sich auch bei irreversiblen Modellen die Installation einer Elektroverriegelung.

2) TECHNISCHE DATEN

Versorgung	230Vac (50Hz)
Motor	1400/g/min
Stromaufnahme	1,1 A
Schub	5000 N (~500Kg)
Max. Druck	33 bar
Schutzart	IP55
N. Vorgänge hintereinan.	Intensive Nutzung
Pumpe	a lobi
Schaftdurchmesser	Ø 20mm
Lärm	< 70 dB (a)
Thermoschutz	150°C
Betriebszeit	-20°C/+50°C
Kondensator	10µF
Öl	HYDRO OIL

3) WAHL DES MODELLS

MODELLS	Türflügelgewicht (kg)	Flügelänge (m)	Nutzhub (mm)	Pumpenleistung (l/min)	Schaftgeschwindigkeit (cm/s)	Verriegelungstyp
HD.35	500	3,5	270	1	1,3	■
HD.35 C	500	3,5*	270	1	1,3	◁
HD.35 AC	500	3,5*	270	1	1,3	◁▷
HD.45	500	4,5	270	0,75	1	■
HD.50	500	5	390	0,75	1	■
HD.50 AC	500	5*	390	0,75	1	◁▷
LEGENDE			BESCHREIBUNG			
■			Reversibel (Erfordert Elektroverriegelung)			
◁			Irreversibel beim Öffnen - Reversibel beim Schließen (Erfordert Elektroverriegelung)			
▷			Reversibel beim Öffnen - Irreversibel beim Schließen			
◁▷			Irreversibel			

4) VORBEREITENDE KONTROLLEN

Für die einwandfreie Funktion der Automatisierung soll das betreffende Tor die folgenden Merkmale aufweisen:

- Es soll robust und ausreichend steif sein.
- Die Scharniere sollen Mindestspiele aufweisen und die sanfte, gleichmäßige Betätigung von Hand ermöglichen.
- In geschlossener Position sollen die Türflügel über die gesamte Höhe aufeinander passen.

5) ABMESSUNGEN (FIG.1-2)

*NB: Für Torflügel mit einer Länge von mehr als 1,8 m empfiehlt sich auch bei irreversiblen Modellen die Installation einer Elektroverriegelung. Die Verlangsamung beim Schließen ist bei allen Modellen serienmäßig.

6) MECHANISCHE SPERREN

Sofern nicht bereits vorhanden, müssen, unabhängig vom installierten Antriebstyp, mechanische Sperren für Schließen und Öffnen vorgesehen werden (Abb. 3).

Aufgrund der besonderen Merkmale öldynamischer Triebe ist die mechanische Sperre für Schließen unbedingt erforderlich. Siehe Funktion "Aufrechterhaltung der Sperre" in den Anleitungen zur Steuerzentrale.

7) MONTAGE DER AUTOMATISIERUNG

- 1 Den Abstand der Automatisierung vom Boden bestimmen (es empfiehlt sich eine möglichst zentrale Position im Vergleich zum Torflügel auf Höhe eines soliden Querträgers zu wählen).

Daran denken, dass sich am Boden des Triebs eine Entlüftungsöffnung befindet, durch welches unter bestimmten Bedingungen Flüssigkeit (Regenwasser, Schnee) in das Innere der Automatisierung eindringen könnte. Aus diesem Grund ist von der Installation in direkter Bodennähe abzuraten.

- 2 Die Platte P unter Bezugnahme auf die Installationsmaße (Abb. 2) und den Montageplan (Abb. 5) anschweißen oder befestigen:

- Die Schrauben V und den Deckel C ausbauen.

- Den Bolzen P am Bügel P einstecken, wie in der Abbildung gezeigt.

- Das Ganze mit der Unterlegscheibe R und der selbstsperrenden Mutter D befestigen.

- **Die Verschlusschraube der Entlüftungsöffnung VS mit der Dichtung RS ausbauen.** (siehe Hinweise "Entlüftungsschraube")

Die in der Tabelle der Abb. 2 angegebenen Maße einhalten, wobei gegebenenfalls die Länge der Platte anzupassen ist. In bestimmten Fällen muss vielleicht eine Nische am Pfeiler vorgesehen werden.

Die Einhaltung der Installationsmaße ist für die einwandfreie Funktion des Triebs unerlässlich.

Bezüglich der Installationstabellen ist zu bedenken:

Für Öffnungen des Torflügels von 90°: A+B muss gleich sein, wie der Hub des Triebs

Für Öffnungen des Torflügels von mehr als 90°: A+B muss kleiner sein, als der Hub des Triebs.

Die Maßabweichungen dürfen nicht mehr als 40 mm betragen. Größere Unterschiede verursachen eine unregelmäßige Bewegung des Torflügels.

Bei Verringerung der Maße A und B wird die Geschwindigkeit des Torflügels erhöht.

Die einschlägigen Normen befolgen.

- 3 Den Trieb entriegeln (siehe Absatz "manuelle Betätigung")

- 4 Den Schaft ganz ausziehen und um zirka 10 mm wieder einschieben. Den Trieb wieder verriegeln (abb.4).
Es muss unbedingt ein Sicherheits-Überlauf von 10 mm an Verschluss und Öffnung vorgesehen werden. Der unter den technischen Daten und den Installationstabellen angegebene Nutzhub ist bereits um diese 20 mm gekürzt.
- 5 Den Trieb perfekt waagrecht halten und den Punkt der Befestigung des Bügels am Torflügel ausmachen.
Den Bügel provisorisch anschweißen oder anschrauben, wie in der Abb. 5 gezeigt.
- 6 Den Trieb entriegeln und von Hand prüfen, ob sich der Torflügel ganz öffnen lässt, an den mechanischen Endanschlägen anhält und die Bewegung des Flügels regulär und reibungslos erfolgt.
- 7 Jetzt den Bügel endgültig befestigen.

NB: Entlüfterschraube.

Neben der Entlüftungsöffnung befindet sich ein Blindloch, in das die Schraube und die Dichtung für zukünftige Nutzungen eingeschraubt werden können. Sobald die Schraube ausgeschraubt wird, und während den ersten Manövern der Automatisierung, kann unter Umständen ein wenig Öl austreten. Dies ist durchaus normal und bedeutet keine Funktionsanomalie.

8) MANUELLE BETÄTIGUNG UND NOTBETRIEB (ABB.7-8)

Um die Torflügel im Falle eines Stromausfalls oder einer Störung von Hand zu betätigen, wie folgt vorgehen:

Modelle mit hydraulischer Verriegelung

(HD.35 C -HD.35 AC - HD50.AC):

- Mit dem mit jedem Trieb mitgelieferten personalisierten Schlüssel die Schutzabdeckung der Entriegelungsmechanismen öffnen (Abb. 7).
- Den Knauf im Gegenuhrzeigersinn drehen, um die Automatisierung zu entriegeln. (Abb. 8)
Der Knopf muss bis zum Anschlag gedreht werden (ca. 3 Umdrehungen).
Keine Schlüssel oder Werkzeuge verwenden, um den Knopf zu drehen.
- Es ist nun möglich, die Tür manuell zu öffnen/zu schließen und dabei die Bewegung der Tür während ihres gesamten Lauf zu begleiten.
- Jetzt kann der Torflügel von Hand geöffnet und geschlossen werden.
Keine Schlüssel oder Werkzeuge verwenden, um den Knopf zu drehen
- Um die automatische Funktion wieder herzustellen, den Knauf im Uhrzeigersinn drehen.
- Die Schutzabdeckung mit dem Schlüssel verschließen.

Modelle ohne hydraulische Verriegelung (HD.35 - HD.45 - HD.50):

Da diese Modelle reversibel sind, muss lediglich die Elektroverriegelung gelöst werden, danach kann der Torflügel manuell betätigt werden. Vorsichtig gegen das Ende des Torflügels drücken und diesen auf dem gesamten Weg begleiten.

Dieses Manöver kann durch Lösen des Entriegelungsknaufs erleichtert werden.

Das Manöver kann erleichtert werden, indem der Entriegelungsknopf gelöst wird, ähnlich wie bei Modellen mit hydraulischer Verriegelung.

9) EINSTELLUNG DER SCHUBKRAFT (FIG.9)

Der Trieb ist mit einem Quetschutz (Bypass-Ventile) zur Begrenzung der Schubkraft an dem Torflügel bei Vorliegen eines Hindernisses ausgestattet. Sobald das Hindernis beseitigt ist, setzt der Torflügel seinen Weg für die an der Steuerzentrale eingestellte Zeit fort.

- Die Schutzabdeckung öffnen und mit einem 6 mm-Sechskantschlüssel den Schub einstellen (Abb. 9).
- Es sind zwei einstellbare Ventile vorhanden, eines regelt den Schub während des Öffnens (Open), das andere regelt die Kraft während des Schließens (Close).
- Durch Drehen des Ventils in Richtung + wird die Schubkraft des Torflügels erhöht, während umgekehrt (Richtung) die Kraft verringert wird.

ACHTUNG! Diese Einstellung beeinflusst den Sicherheitsgrad der Automatisierung.

Sicherstellen, dass die am Torflügel angewandte Kraft mit den Bestimmungen der einschlägigen Normen konform ist.

10) EINSTELLUNG DER VERLANGSAMUNG BEIM SCHLIEßEN (ABB.10)

Wenn Sie die Verlangsamung beim Schließen aktivieren möchten, drehen Sie die in Abb. 10 gezeigte Einstellschraube mit einem 3-mm-Inbusschlüssel. Der Antrieb wird mit deaktivierter Verlangsamung geliefert (Schraube vollständig in + Richtung gedreht)

Durch Drehen in die Richtung - wird die Verlangsamung aktiviert, wenn die Drehung zunimmt, wird die Verlangsamung in der Schließphase deutlicher.

Achtung: Die Schraube nicht vollständig anziehen (Richtung -), um eine Blockierung des Schaftes zu vermeiden.

11) ANBRINGEN DER ABDECKUNGEN (ABB.11)

Nachdem die Verlangsamung eingestellt wurde, können die Abdeckungen wieder angebracht werden (Abb. 11).

Achtung: die Auslassöffnung muss immer zum Boden zeigen.

12) ANSCHLÜSSE (ABB.12)

Der Trieb wird mit bereits eingezogenem und angeschlossenem Kabel geliefert (Abb. 12). Für den Anschluss an die Steuerzentrale auf den Schaltplan und die Anleitungen der Steuerzentrale Bezug nehmen.

Zum Schutz des Stromkabels wird die Verwendung eines 12 mm Spiralmantels empfohlen, der an dem speziellen Anschlussstück eingesetzt wird.

Die Erdung ist obligatorisch vorgeschrieben.

13) ÖL AUFFÜLLEN/WECHSELN (ABB.13)

Bei allen öldynamischen Trieben muss regelmäßig der Ölstand kontrolliert werden.

Zum Auffüllen die Anlage von der Netzversorgung trennen und die beiden Befestigungsschrauben der Klemmenleiste ausbauen, die auch als Ölstopfen dienen. Der Stand darf die in der Abb. 13 gezeigte Markierung nicht überschreiten. Ausschließlich Öl Hydro OIL verwenden.

ACHTUNG: Vor jedem Eingriff die Netzversorgung abtrennen. Der Ölstand darf nicht über diese Markierung hinausgehen.

Ausschließlich Öl HYDRO OIL verwenden

14) ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE (ABB.14)

Legende:

- 1 Hydro-Getriebemotor
- 2 Photozellen
- 3 Schlüsselwahlschalter oder Digitaltastatur
- 4 Blinkleuchte
- 5 Antenne
- 6 Steuerzentrale.
- 7 Elektroverriegelung

Wichtig: Leistungskabel von Hilfskabeln getrennt halten. Die Installation der Elektroverriegelung ist unerlässlich bei Modellen ohne hydraulische Verriegelung oder jedenfalls bei Torflügeln mit einer Länge von mehr als 1,8 m.

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Il est interdit d'utiliser ce produit pour l'utilisation du produit ou avec des finalités ou modalités non prévues par le présent manuel. Toute autre utilisation pourrait compromettre l'intégrité du produit et présenter un danger pour les personnes ou pour les biens. Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'utilisation impropre ou d'inobservation de la bonne technique dans la construction des portails, ainsi que de toute déformation qui pourrait avoir lieu lors de son utilisation. Toujours conserver la notice pour toute autre consultation future.

GUIDE INSTALLATEUR

Ce manuel est destiné exclusivement au personnel qualifié pour l'installation et la maintenance des ouvertures automatiques. Le montage doit être accompli par du personnel qualifié (monteur professionnel, conformément à EN12635), dans le respect de la bonne technique et des normes en vigueur. Vérifier que la structure du portail est adaptée pour être équipée d'un automatisme. L'installateur doit fournir toutes les informations relatives au fonctionnement automatique, au déverrouillage d'urgence de l'automatisme, et livrer à l'utilisateur les modes d'emploi.

AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX

Tenir à l'écart des enfants tous les matériaux d'emballage car ils représentent une source potentielle de danger. Ne pas disperser les matériaux d'emballage dans l'environnement, mais trier selon les différentes typologies (i.e. carton, polystyrène) et les traiter selon les normes locales.

Ne pas laisser les enfants jouer avec les dispositifs de commande du produit. Conserver les télécommandes hors de la portée des enfants. Ce produit n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (dont les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont limitées, ou ne disposant pas des connaissances adéquates, sauf sous surveillance ou après avoir reçu les consignes des personnes responsables de leur sécurité. Appliquer tous les dispositifs de sécurité (photocellules, linteaux sensibles, etc.) nécessaires pour protéger la zone contre les risques de choc, d'écrasement, d'entraînement ou de cisaillement. Tenir compte des règlements et des directives en vigueur, des critères de bonne technique, de l'utilisation, de l'environnement de l'installation, de la logique de fonctionnement du système et des forces développées par l'automatisation. L'installation doit être équipée de dispositifs de sécurité et de commandes conformes aux normes EN 12978 et EN 12453. Utiliser exclusivement des accessoires et des pièces de rechange originales, l'utilisation de composants non originaux comporte l'exclusion du produit des couvertures prévues par le certificat de Garantie. Toutes les parties, mécaniques et électriques, qui composent l'automatisme doivent correspondre aux conditions requises des réglementations en vigueur et reporter le marquage CE.

SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

Prévoir sur le réseau de l'alimentation un interrupteur / sectionneur omnipolaire avec distance d'ouverture des contacts égale ou supérieure à 3 mm. Vérifier la présence en amont de l'installation électrique d'un interrupteur différentiel et d'une protection de surcourant adéquats. Certains types d'installation requièrent le branchement du vantail à une installation de mise à terre satisfaisant les normes de sécurité en vigueur.

Avant toute intervention, d'installation, réparation et maintien, couper l'alimentation avant d'accéder aux parties électriques. Déconnecter également les batteries temporaires éventuellement présentes. L'installation électrique et la logique de fonctionnement doivent être conformes aux normes en vigueur. Les conducteurs alimentés à des tensions différentes doivent être séparés physiquement ou bien, ils doivent être isolés en manière appropriée avec une gaine supplémentaire d'au moins 1 mm. Les conducteurs doivent être assurés par une fixation supplémentaire à proximité des bornes. Pendant toute intervention d'installation, maintenance et réparation, couper l'alimentation avant de procéder à toucher les parties électriques. Recontrôler toutes les connexions faites avant d'alimenter la logique de commande. Les entrées N.F. non utilisées doivent être shuntées.

DÉMOLITION

Comme indiqué par le symbole à côté, il est interdit de jeter ce produit dans les ordures ménagères car les parties qui le composent pourraient nuire à l'environnement et à la santé des hommes, si traitées et évacuées de manière incorrecte. L'appareillage devra, par conséquent, être livré dans les spéciaux point de collecte et de triage, ou bien remis au revendeur lorsqu'on décide d'acheter un appareillage équivalent. L'évacuation abusive du produit de la part de l'utilisateur comporte l'application de sanctions administratives comme prévu par les normes en vigueur.

Les descriptions et les illustrations présentées dans ce manuel ne sont pas contraignantes. En laissant inchangées les caractéristiques essentielles du produit, le fabricant se réserve le droit d'apporter toute modification à caractère technique, de construction ou commerciale sans s'engager à revoir la cette publication.

ATTENTION

- Avant de procéder à l'installation, lire les instructions ci-après.
- Il est absolument interdit d'utiliser le produit **HYDRO** pour des applications différentes de celles qui sont décrites dans ces instructions.
- Expliquer à l'utilisateur le mode d'emploi de l'automatisme.
- Remettre à l'utilisateur les instructions qui le concernent.
- Tous les produits CAB sont couverts par une police d'assurance répondant d'éventuels dommages aux choses ou aux personnes causés par des défauts de fabrication; cette couverture exige toutefois le marquage CE de la «machine» et l'utilisation de pièces originales CAB.

1) INFORMATIONS GÉNÉRALES

Vérin hydraulique pour portails battants, disponible en différentes versions:

HD.35	réversible – nécessite une serrure électrique
HD.35 C	avec blocage hydraulique en fermeture
HD.35 AC	avec blocage hydraulique en ouverture et en fermeture
HD.45	version lente - nécessite une serrure électrique
HD.50	version lente avec course majorée – nécessite une serrure électrique
HD.50 AC	version lente avec course majorée – avec blocage hydraulique en ouverture et en fermeture

Les modèles «HD.35 C», «HD.35 AC» et «HD.35 AC» avec blocage hydraulique en ouverture n'ont pas besoin de serrure électrique* pour garantir le blocage mécanique du vantail quand le moteur n'est pas en fonction.

Les modèles sans blocage hydraulique en ouverture (HD.35 - HD.45 - HD.50) ont toujours besoin de serrure électrique pour garantir le blocage mécanique du vantail.

Tous les modèles sont munis de fonction de ralentissement hydraulique réglable en phase de fermeture.

* En cas de vantaux d'une longueur supérieure à 1,8 m, il est conseillé d'installer une serrure électrique également dans les modèles irréversibles.

2) DONNÉES TECHNIQUE

Alimentation	230Vac (50Hz)
Moteur	1400g/min
Courant absorbé	1,1 A
Poussée	5000 N (~500Kg)
Pression max.	33 bar
Indice de protection	IP55
Nb de manœuv. conséq.	Usage intensif
Pompe	a lobi
Diamètre tige piston	Ø 20mm
Niveau sonore	< 70 dB (a)
Protection thermique	150°C
Temp. fonctionnement	-20°C/+50°C
Condensateur	10µF
Huile	HYDRO OIL

3) CHOIX DU MODÈLE

MODÈLE	Poids porte (kg)	Longueur porte (m)	Corsa utile (mm)	Débit pompe (l/min)	Vitesse tige piston (cm/s)	Type de blocage
HD.35	500	3,5	270	1	1,3	■
HD.35 C	500	3,5*	270	1	1,3	◁
HD.35 AC	500	3,5*	270	1	1,3	◁▷
HD.45	500	4,5	270	0,75	1	■
HD.50	500	5	390	0,75	1	■
HD.50 AC	500	5*	390	0,75	1	◁▷

LÉGENDE	DESCRIPTION
■	Réversible (Nécessite une serrure électrique)
◁	Irréversible en ouverture - Réversible en fermeture (Nécessite une serrure électrique)
▷	Réversible en ouverture - Irréversible en fermeture
◁▷	Irreversible

4) CONTRÔLES PRÉLIMINAIRES

Pour un bon fonctionnement des automatismes en objet, le portail à automatiser devra posséder les caractéristiques suivantes:

- robustesse et rigidité
- les charnières doivent présenter un jeu minime et permettre des manœuvres manuelles douces et régulières
- en position de fermeture, les vantaux doivent coïncider l'un avec l'autre sur toute la hauteur.

5) DIMENSIONS D'ENCOMBREMENT (FIG.1-2)

*N.B. En cas de vantaux d'une longueur supérieure à 1,8 m, il est conseillé d'installer une serrure électrique également dans les modèles irréversibles. Le ralentissement en fermeture est de série sur tous les modèles.

6) BUTÉES MÉCANIQUES

Si elles ne sont pas présentes, il faut prévoir des butées mécaniques en fermeture et en ouverture (Fig.3), indépendamment du type de vérin installé. La butée mécanique en fermeture, en particulier, est indispensable vu les caractéristiques propres aux vérins hydrauliques. Voir fonction «maintien blocage» dans les instructions de la logique de commande.

7) POSE DE L'AUTOMATISME

- Déterminer la hauteur de l'automatisme par rapport au sol (il est conseillé de le centrer le plus possible sur le vantail et de le monter au niveau d'une traverse solide).
Tenir compte du fait que le fond du vérin présente un trou de drainage qui, dans certaines conditions, pourrait laisser pénétrer des liquides (pluie/neige) à l'intérieur de l'automatisme. C'est la raison pour laquelle il est déconseillé d'installer l'automatisme trop près du sol.
- Souder ou fixer la plaque P en se référant à la hauteur d'installation choisie (Fig.2) et au schéma de montage (Fig.5):
 - enlever les vis V et le couvercle C
 - introduire le pivot P sur la patte P comme sur la figure
 - fixer le tout avec la rondelle R et l'écrou de sûreté D
 - **enlever la vis de fermeture du trou de drainage VS avec son joint RS.** (voir note «vis de drainage»)
 Respecter les distances indiquées dans les tableaux de la fig. 2, en modifiant si nécessaire la longueur de la platine. Dans certains cas, il peut se révéler nécessaire d'effectuer une niche dans le pilier.
Le respect des distances d'installation est indispensable pour le bon fonctionnement du vérin.
 En suivant les indications des tableaux d'installation, tenir compte que:
 Pour une ouverture du vantail à 90°: la mesure A+B doit être égale à la course du vérin
 Pour une ouverture du vantail supérieure à 90°: la mesure A+B doit être inférieure à la course du vérin.
 La différence entre les deux mesures ne doit pas dépasser 40 mm. Des différences supérieures provoquent un mouvement irrégulier du vantail. Quand les mesures A et B diminuent, la vitesse du vantail augmente.
Respecter les normes en vigueur.
- Débloquer le vérin (voir paragraphe «manœuvre manuelle»)
- Extraire complètement la tige du piston et la faire rentrer d'environ 10 mm. Rebloquer le vérin (fig.4).
Il est important de laisser une surcourse de sécurité de 10 mm, aussi bien en fermeture qu'en ouverture. Dans la course utile indiquée dans les

données techniques et dans les tableaux d'installation, ces 20 mm ont déjà été déduits.

- 5 En maintenant le vérin parfaitement horizontal, identifier le point de fixation de la patte sur le vantail.
Souder ou visser provisoirement la patte comme l'indique la Fig.5.
- 6 Débloquer le vérin et vérifier manuellement que le vantail s'ouvre complètement en s'arrêtant sur les butées mécaniques de fin de course et que son mouvement est régulier et sans frottements.
- 7 Fixer la patte de manière définitive.

Note: Vis de drainage.

À côté du trou de drainage il y a un trou borgne dans lequel visser la vis et le joint pour des utilisations futures.

Quand on enlève la vis et durant les premières manœuvres de l'automatisme, il peut y avoir une petite fuite d'huile. C'est normal et cela ne veut pas dire qu'il y a une anomalie de fonctionnement.

8) MANŒUVRE MANUELLE ET DE SECOURS (FIG.7-8)

En cas d'interruption de l'alimentation électrique ou en cas de panne, pour actionner manuellement les vantaux, procéder de la façon suivante:

Modèles avec blocage hydraulique

(HD.35 C -HD.35 AC - HD50.AC):

- En utilisant la clé personnalisée, fournie avec chaque vérin, ouvrir le couvercle de protection du mécanisme de déblocage (Fig.7).
- Tourner la poignée dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour débloquer l'automatisme. (Fig.8)
Tourner la poignée jusqu'à l'arrêt (3 tours environ).
Ne pas utiliser de clés ou d'outils pour ce faire.
- On peut maintenant ouvrir/ fermer manuellement le vantail en accompagnant son mouvement sur toute la course.
- Il est maintenant possible d'ouvrir/fermer manuellement le vantail.
Ne pas utiliser de clés ou d'outils pour tourner la poignée.
- Pour rétablir le fonctionnement automatique, tourner la poignée dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Refermer à clé le couvercle de protection.

Modèles sans blocage hydraulique (HD.35 - HD.45 - HD.50):

Ces modèles, étant réversibles demandent simplement le décrochage de la serrure électrique, ensuite le vantail peut être manœuvré manuellement.

Pousser avec modération le vantail à son extrémité, en l'accompagnant sur toute la course. La manœuvre peut être facilitée en desserrant la poignée de déblocage.

La manœuvre sera plus simple si on desserre la poignée de déblocage, de la même façon que les modèles équipés de bloc hydraulique.

9) RÉGLAGE DE LA FORCE DE POUSSÉE (FIG.9)

Le vérin est muni d'un dispositif anti-écrasement (soupape de décharge) pour la limitation de la force de poussée sur le vantail en présence d'obstacle. Une fois l'obstacle enlevé, le vantail poursuit sa course pendant le temps de travail programmé dans la logique de commande.

- Ouvrir le couvercle de protection, puis en utilisant une clé à six pans de 6 mm, procéder au réglage de la force (Fig.9).
- Il y a deux soupapes réglables: une règle la poussée en phase d'ouverture (Open), l'autre règle la force en phase de fermeture (Close).
- En tournant la soupape dans le sens + on augmente la force de poussée du vantail, dans le sens contraire (sens -) la force diminue.

ATTENTION! Ce réglage a des conséquences sur le degré de sécurité de l'automatisme.

Vérifier que la force appliquée sur le vantail est conforme à ce qui est prévu par les normes en vigueur.

10) RÉGLAGE DU RALENTISSEMENT EN FERMETURE (FIG.10)

Si on désire activer le ralentissement, en phase de fermeture, il faut tourner la vis de réglage indiquée en Fig.10, à l'aide d'une clé hexagonale de 3mm. L'actionneur est fourni avec ralentissement désactivé (vis tournée complètement en direction +)

En tournant dans la direction -, on active le ralentissement; plus la rotation augmente et plus, en phase de fermeture, le ralentissement devient évident.

Attention: Ne pas fixer complètement la vis en (direction -) pour ne pas bloquer la tige.

11) POSITIONNEMENT DES CARTERS (FIG.11)

Après avoir effectué le réglage du ralentissement, on peut remettre en place les carters (Fig.11).

Faire attention au trou de drainage qui doit toujours être tourné vers le sol.

12) CONNEXIONS (FIG.12)

Le vérin est muni d'un câble de connexion déjà monté et connecté (Fig.12). Pour le raccordement à la logique de commande, se référer au schéma et aux instructions de la logique de commande.

Pour protéger le câble d'alimentation, nous conseillons d'utiliser une gaine spiralée de 12 mm à introduire dans le raccord prévu à cet effet.

La mise à la terre est obligatoire.

13) REMPLISSAGE/VIDANGE HUILE (FIG.13)

Tous les vérins hydrauliques nécessitent un contrôle périodique du niveau d'huile.

Pour le remplissage, après avoir coupé l'alimentation de secteur, il suffit d'enlever les deux vis qui fixent le bornier qui fait aussi fonction de bouchon de l'huile.

Le niveau ne doit jamais dépasser l'arête indiquée sur la Fig.13.

Utiliser exclusivement de l'huile HYDRO OIL.

ATTENTION!: Avant toute intervention couper l'alimentation de secteur

Le niveau d'huile ne doit pas dépasser cette arête-

Utiliser exclusivement de l'huile HYDRO OIL

14) BRANCHEMENTS ELECTRIQUES (FIG.14)

Légende:

- 1 Vérin Hydro
- 2 Photocellules
- 3 Sélecteur à clé ou clavier numérique
- 4 Clignotant
- 5 Antenne
- 6 Logique de commande.
- 7 Serrure électrique

N.B.: Séparer les câbles de puissance des câbles auxiliaires.

IMPORTANT: l'installation de la serrure électrique est indispensable dans les modèles dépourvus de blocage hydraulique ou dans tous les cas en présence de vantaux de plus 1,8 m de longueur

**INFORMACIÓN GENERAL**

Está prohibido utilizar el producto para finalidades o con modalidades no previstas en el presente manual. Usos incorrectos pueden causar daños al producto y poner en peligro personas y cosas.

Se rehúsa cualquier responsabilidad en caso de incumplimiento de la buena técnica en la construcción de las cancelas, así como en cuanto a las deformaciones que pudieran producirse durante el uso. Guardar este manual para futuras consultas.

**GUÍA DEL INSTALADOR**

Este manual está destinado exclusivamente a personal cualificado para la instalación y el mantenimiento de aperturas automáticas.

La instalación debe ser realizada por personal cualificado (instalador profesional, conforme a EN12635), en cumplimiento de la Buena Técnica y de las normas vigentes. Controle que la estructura de la puerta sea adecuada para su automatización. El instalador debe proporcionar todas las informaciones relativas al funcionamiento automático, manual y de emergencia de la automatización y entregar al usuario del equipo las instrucciones de uso.

**ADVERTENCIAS GENERALES**

Los elementos del embalaje no se deben dejar al alcance de los niños ya que son potenciales fuentes de peligro. No tirar al medio ambiente los elementos del embalaje, sino que se deben separar según los varios tipos (por ej. cartón, poliestireno) y evacuarlos de conformidad con las normas locales. No permitir que los niños jueguen con los dispositivos de mando del producto. Mantener los mandos a distancia fuera del alcance de los niños. Este producto no está destinado al uso por parte de niños ni de personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o carentes de los conocimientos necesarios, salvo bajo las instrucciones y la vigilancia de una persona que se haga responsable de su seguridad. Aplicar todos los dispositivos de seguridad (fotocélulas, cantos sensibles, etc.) necesarios para proteger el área de peligros de impacto, aplastamiento, arrastre, corte. Tener en cuenta las normativas y las directivas vigentes, los criterios de la Buena Técnica, el uso, el entorno de instalación, la lógica de funcionamiento del sistema y las fuerzas desarrolladas por la automatización. La instalación se debe realizar utilizando dispositivos de seguridad y de mandos conformes a la EN 12978 y EN12453. Usar exclusivamente accesorios y repuestos originales, el uso de componentes no originales implica la exclusión del producto de las coberturas previstas por el certificado de Garantía. Todas las partes, mecánicas y eléctricas, que componen la automatización deben cumplir con los requisitos de las normativas vigentes y que se muestran en la marca CE.

**SEGURIDAD ELECTRICA**

Prever en la red de alimentación un interruptor/cortacircuitos omnipolar con distancia de apertura de los contactos igual o mayor que 3 mm. Comprobar que entre el aparato y la red eléctrica general haya un interruptor diferencial y una protección contra sobrecorriente adecuados. Algunos tipos de instalación requieren que se conecte la hoja con una instalación de puesta a tierra conforme a las vigentes normas de seguridad. Durante las operaciones de instalación, mantenimiento y reparación, cortar la alimentación antes de acceder a las partes eléctricas.

Desconectar también en eventuales baterías compensadoras si estuvieran presentes. La instalación eléctrica y la lógica de funcionamiento deben cumplir las normas vigentes. Los conductores alimentados con tensiones distintas deben estar físicamente separados, o bien deben estar adecuadamente aislados con aislamiento suplementario de por lo menos 1 mm. Los conductores deben estar vinculados por una fijación suplementaria cerca de los bornes. Durante las operaciones de instalación, mantenimiento y reparación, cortar la alimentación antes de acceder a las partes eléctricas. Comprobar todas las conexiones efectuadas antes de dar la tensión. Las entradas N.C. no utilizadas deben estar puenteadas.

**ELIMINACIÓN**

Como indicado por el símbolo de al lado, está prohibido tirar este producto a la basura doméstica ya que algunas partes que lo componen podrían ser nocivas para el medio ambiente y la salud humana si se eliminan de manera errada. Por lo tanto el aparato se deberá entregar a idóneo centro de recogida selectiva o bien se deberá devolver al revendedor en el momento de comprar un nuevo aparato equivalente. La eliminación ilegal del producto por parte del usuario conlleva la aplicación de las sanciones administrativas previstas por las normas vigentes.

Las descripciones y las ilustraciones presentadas en este manual no son vinculantes. Sin cambiar las características esenciales del producto, el fabricante se reserva el derecho de aportar cualquier modificación de carácter técnico, constructivo o comercial sin obligación de actualizar la presente publicación.

ATENCIÓN

- Antes de llevar a cabo la instalación leer las instrucciones incluidas aquí.
- Está terminantemente prohibido destinar el producto **HYDRO** a empleos diferentes de los indicados en estas instrucciones.
- Instruir al usuario en el uso de la instalación.
- Entregar al usuario las instrucciones a él destinadas.
- Todos los productos CAB están cubiertos con póliza de seguros que ampara los daños a cosas o a personas ocasionados por defectos de fabricación. De todas formas, soliciten el marcado CE de la "máquina" y el empleo de componentes originales CAB.

1) NOTICIAS GENERALES

Actuador oleodinámico para cancelas batientes disponible en varias versiones:

HD.35	reversible – pedir electrocerradura
HD.35 C	bloqueo hidráulico en el cierre
HD.35 AC	con bloqueo hidráulico en apertura y cierre
HD.45	versión lenta - pedir electrocerradura
HD.50	versión lenta con carrera aumentada - pedir electrocerradura
HD.50 AC	versión lenta con carrera aumentada - con bloqueo hidráulico en apertura y cierre

Los modelos "HD.35 C", "HD.35 AC" E "HD.35 AC" dotados de bloqueo hidráulico en apertura no requieren electrocerradura*, con la garantía de bloqueo mecánico de la cancela con motor inactivo.

Los modelos sin bloqueo hidráulico en apertura (HD.35 - HD.45 - HD.50) requieren siempre la electrocerradura para garantizar el bloqueo mecánico de la cancela.

Todos los modelos están provistos de función de deceleración hidráulica ajustable en la fase de cierre.

*En las cancelas de largo superior a 1,8 m se aconseja instalar la electrocerradura también en los modelos irreversibles.

2) DATOS TÉCNICOS

Alimentación	230Vac (50Hz)
Motor	1400g/min
Corriente absorbida	1,1 A
Empuje	5000 N (~500Kg)
Presión máx	33 bar
Grado de protección	IP55
Nº maniob. consecut.	Uso intensivo
Bomba	a lobi
Diámetro del vástago	Ø 20mm
Nivel de ruido	< 70 dB (a)
Protección térmica	150°C
Temp. de funcion.	-20°C/+50°C
Condensador	10µF
Aceite	HYDRO OIL

3) ELECCIÓN DE MODELO

MODELO	Peso hoja (kg)	Longitud hoja (m)	Carrera útil (mm)	Caudal de la bomba (l/min)	Velocidad del vástago (cm/s)	Tipología de bloqueo
HD.35	500	3,5	270	1	1,3	■
HD.35 C	500	3,5*	270	1	1,3	◁
HD.35 AC	500	3,5*	270	1	1,3	◁▷
HD.45	500	4,5	270	0,75	1	■
HD.50	500	5	390	0,75	1	■
HD.50 AC	500	5*	390	0,75	1	◁▷

LEYENDA	DESCRIPCIÓN
■	Reversible (Pedir electrocerradura)
◁	Irreversible en apertura - Reversible en el cierre (Pedir electrocerradura)
▷	Reversible en apertura - Irreversible en el cierre
◁▷	Irreversible

4) VERIFICACIONES PREVIAS

Para el buen funcionamiento de las automatizaciones en objeto, la cancela a automatizar tendrá las características siguientes:

- buena solidez y rigidez.
- las bisagras deberán tener juegos mínimos y permitirán que las maniobras manuales sean dulces y regulables.
- en posición de cierre las puertas deberán tener contacto perfecto en toda su altura.

5) DIMENSIONES EXTERIORES (FIG.1-2)

*N.B. En las cancelas de largo superior a 1,8 m se aconseja instalar la electrocerradura también en los modelos irreversibles.

La deceleración en el cierre es de serie en todos los modelos.

6) TOPES MECÁNICOS

En el caso no estén montados se instalarán topes mecánicos en el cierre y en la apertura (Fig.3), independientemente del tipo de actuador instalado. En especial el tope mecánico en la fase de cierre es imprescindible, dadas las características peculiares de los actuadores oleodinámicos. Ver la función "mantenimiento del bloqueo" en las instrucciones de la centralita de comando.

7) PUESTA EN MARCHA DEL AUTOMATISMO

- 1 Establecer la altura del automatismo del suelo (se aconseja lo más centrado posible respecto de la cancela y a la altura de una columna sólida). Tener en cuenta que en el fondo del actuador hay un orificio de venteo que podría aspirar líquidos en condiciones especiales (lluvia/nieve) en el interior de la automatización. Por esta razón se desaconseja poner la instalación cerca del suelo.
- 2 Soldar o fijar la placa P teniendo como referencias las cotas de instalación (Fig.2) y el esquema de montaje (Fig.5):
 - extraer los tornillos V y la tapa C
 - insertar el perno P en el estribo P como en la figura
 - fijar todo con la arandela R y la tuerca de autobloqueo D
 - **extraer el tornillo de cierre de venteo VS con su junta RS.** (véase la nota "tornillo de venteo")
 Respetar las cotas indicadas en las tablas de la fig. 2, modificando el largo de la placa, de ser necesario. En algunos casos será preciso realizar una cavidad en la columna.
El respeto de las cotas de instalación es indispensable para el buen funcionamiento del actuador.
 En relación a las tablas de instalación hay que tener en cuenta que:
 Para aperturas de la cancela a 90°: A+B deberá ser igual a la carrera del actuador
 Para aperturas de la cancela superiores a 90°: A+B deberá ser inferior a la carrera del actuador.
 Mantener la diferencia de las cotas dentro de 40 mm. Si las diferencias son superiores, el movimiento de la cancela será irregular. Al disminuir las cotas A y B aumenta la velocidad de la cancela.
Cumplir las normativas vigentes.
- 3 Desbloquear el actuador (véase el párrafo "maniobra manual")
- 4 Extraer el vástago completamente y volverlo a meter por cerca de 10 mm. Bloquear el actuador otra vez (fig.4).

Es importante dejar un sobrerrecorrido de seguridad de 10 mm, tanto al cerrar como en la apertura. La carrera útil indicada en los datos técnicos y en las tablas de instalación ya ha sido rebajada de estos 20 mm.

- 5 Manteniendo el actuador perfectamente horizontal, seleccionar el punto de fijación del estribo en la cancela.
Soldar o atornillar el estribo provisionalmente, como se indica en la Fig.5.
- 6 Desbloquear el actuador y comprobar manualmente que la cancela se abra completamente y que se pare en los topes mecánicos de fin de carrera, así como que su movimiento sea regular y sin fricciones.
- 7 Fijar el estribo definitivamente.

Nota: Tornillo de venteo.

Al lado del orificio de venteo hay un orificio ciego donde se atornilla el tornillo y la junta para necesidades futuras.

Al extraer el tornillo y durante las primeras maniobras de la automatización, se comprobará una pequeña pérdida de aceite. Esto es normal y no denota anomalías de funcionamiento.

8) MANIOBRA MANUAL Y DE EMERGENCIA (FIG.7-8)

En caso de fallo del suministro eléctrico o de avería, para accionar las cancelas manualmente hay que hacer lo siguiente:

Modelos dotados de bloqueo hidráulico (HD.35 C -HD.35 AC - HD50.AC):

- Empleando la llave personalizada que se entrega junto al actuador, abrir la puertecilla de protección del mecanismo de desbloqueo (Fig.7).
- Girar el pomo en sentido contrario a las agujas del reloj para desbloquear la automatización. (Fig.8)

La empuñadura debe girarse hasta su parada, unas 3 vueltas.

No utilice llaves o utensilios para girar la empuñadura.

- Ahora es posible abrir o cerrar manualmente la puerta acompañando su movimiento por todo el recorrido.
- Para restablecer el funcionamiento automático, girar el pomo en el sentido de las agujas del reloj.

No utilice llaves o utensilios para girar la empuñadura.

- Cerrar la puertecilla de protección con la llave.

Modelos desprovistos de bloqueo hidráulico (HD.35 - HD.45 - HD.50):

Dado que estos modelos son reversibles, lo único que se necesita es desenganchar la electrocerradura, y luego la cancela se puede mover manualmente.

Empujar la cancela hasta su extremidad, de forma delicada, acompañándola en toda la carrera.

La maniobra se agiliza aflojando el pomo de desbloqueo.

La maniobra puede ser facilitada aflojando la empuñadura de desbloqueo, en modo análogo a los modelos provistos de bloqueo hidráulico.

9) REGULACIÓN DE LA FUERZA DE EMPUJE (FIG.9)

El actuador está provisto de un dispositivo antiplastamiento (válvulas de by-pass) para limitar la fuerza de empuje de la cancela de haber un obstáculo. Al quitar el obstáculo, la cancela prosigue su recorrido durante el tiempo de trabajo establecido por la centralita de comando.

- Abrir la puertecilla de protección y con el auxilio de una llave hexagonal de 6 mm, regular la fuerza (Fig.9).
- Hay dos válvulas regulables: una regula el empuje en fase de apertura (Open), y la otra regula la fuerza en la fase de cierre (Close).
- Al girar la válvula en dirección + se aumenta la fuerza de empuje de la cancela; viceversa (dirección -), la fuerza disminuye.

¡ATENCIÓN! Esta regulación afecta el nivel de seguridad de la automatización.

Comprobar que la fuerza aplicada en la cancela cumpla las disposiciones de las normativas vigentes.

10) REGULACIÓN DE LA DECELERACIÓN EN LA FASE DE CIERRE (FIG.10)

Si se desea activar la deceleración en fase de cierre, gire el tornillo de regulación indicado utilizando una llave hexagonal de 3 mm, véase Fig.10.

El actuador se entrega con la deceleración deshabilitada (tornillo completamente girado en dirección +)

Girando en la dirección - se activa la deceleración, al aumentar la rotación, la deceleración se hace más evidente en fase de cierre.

Atención: No fije completamente el tornillo en dirección - para evitar el bloqueo del vástago.

11) COLOCACIÓN DE LAS CUBIERTAS (FIG.11)

Una vez regulada la deceleración, se vuelven a colocar las cubiertas (Fig.11).

Prestar atención al orificio de descarga pues deberá estar siempre orientado hacia el suelo.

12) CONEXIONES (FIG.12)

El actuador se suministra con el cable de conexión ya insertado y conectado (Fig.12). Para la conexión a la centralita de comando, tener como referencia el esquema y las instrucciones de dicha centralita.

Para proteger el cable de alimentación es conveniente utilizar una vaina corrugada de 12 mm, a insertar en el relativo racor.

Es obligatorio efectuar la conexión de puesta a tierra.

13) REPOSICIÓN/SUSTITUCIÓN DEL ACEITE (FIG.13)

Todos los actuadores oleodinámicos requieren la comprobación periódica del nivel de aceite.

Para la reposición, primero desconectar la alimentación de red de la instalación y luego extraer los dos tornillos de fijación del terminal de bornes, cuya función es también de tapón de aceite.

El nivel no deberá exceder el borde indicado en la Fig.13. Utilizar exclusivamente aceite HYDRO OIL.

14) CONEXIONES ELÉCTRICAS (FIG.14)

Leyenda:

- 1 Motorreductor Hydro
- 2 Fotocélulas
- 3 Selector de llave o teclado digital
- 4 Lámpara destellante
- 5 Antena
- 6 Centralita de comando.
- 7 Electrocerradura

N.B.: Tener separados los cables de potencia de los auxiliares.

IMPORTANTE: Es imprescindible instalar la electrocerradura en los modelos desprovistos de bloqueo hidráulico o, de cualquier modo, en las hojas de más de 1,8 m de largo

**INFORMACJE OGÓLNE**

Zabrania się używania produktu do celów i w sposób inny niż przewidziane w niniejszym podręczniku. Nieprawidłowe używanie może spowodować uszkodzenie produktu i stanowić zagrożenie dla osób i rzeczy.

Nie bierze się na siebie żadnej odpowiedzialności za nieprzestrzeżenie reguł dobrej techniki budowlanej przy realizacji bram, a także w przypadku odkształceń, które mogłyby powstać w trakcie użytkowania. Przechowywać niniejszy podręcznik do przyszłego użytku.

**INSTRUKCJA INSTALATORA**

Niniejszy podręcznik przeznaczony jest wyłącznie dla wykwalifikowanego personelu w celu instalacji i konserwacji bram automatycznych.

Montaż należy powierzyć osobom o odpowiednich umiejętnościach (zawodowy monter, zgodnie z wymogami normy EN12635), które stosują się do Zasad Technicznych oraz do obowiązujących przepisów. Sprawdzić, czy konstrukcja bramy jest odpowiednia do zautomatyzowania.

Instalator zobowiązany jest do udzielenia wszelkich informacji dotyczących działania w trybie automatycznym, ręcznym i w przypadku zaistnienia stanu alarmowego automatyzacji i wręczyć użytkownikowi instalacji instrukcję użytkowania.

**UWAGI OGÓLNE**

Nie można pozostawiać opakowania w miejscach dostępnych dla dzieci, ponieważ może to być niebezpieczne. Nie pozostawiać opakowania w środowisku, tylko podzielić na poszczególne kategorie odpadów (n.p. karton, polistyrol) i zlikwidować je zgodnie z obowiązującymi przepisami miejscowymi. Nie zezwalać dzieciom na zabawę urządzeniami sterującymi produktem. Przechowywać piloty w miejscu niedostępnym dla dzieci.

Ten produkt nie jest przeznaczony do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych lub umysłowych, lub też nieposiadające odpowiedniej wiedzy, z wyjątkiem sytuacji, gdy znajdują się one pod nadzorem osób odpowiedzialnych za ich bezpieczeństwo lub zostały przez nie poinstruowane na temat użycia produktu. Zastosować wszystkie zabezpieczenia (fotokomórki, czułe listwy, itp.) niezbędne do ochrony danego obszaru przed uderzeniem, przygnieciem, wciągnięciem, przecięciem. Należy uwzględnić obowiązujące przepisy i dyrektywy, zasady techniczne, sposób eksploatacji, otoczenie montażowe, zasadę działania urządzenia oraz siły wytwarzane przez automatykę. Podczas instalacji należy wykorzystać zabezpieczenia i sterowniki spełniające wymogi norm EN 12978 i EN12453. Używać wyłącznie oryginalnych akcesoriów i części zamiennych; stosowanie nieoryginalnych części powoduje wykluczenie produktu z gwarancji przewidzianej w certyfikacie Gwarancyjnym. Wszystkie części, mechaniczne i elektryczne, wchodzące w skład mechanizmu muszą odpowiadać wymogom obowiązujących przepisów i posiadać oznakowanie CE.

**BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE**

Należy przewidzieć w sieci wyłącznik/odłącznik sekcyjny wielobiegunowy, gdzie odległość rozwarcia między stykami będzie równa lub większa 3 mm. Sprawdzić, czy przed instalacją elektryczną jest odpowiedni wyłącznik dyferencjalny i zabezpieczenie przed przetężeniem.

Niektóre typologie instalacji wymagają podłączenia skrzydła do uziemienia zgodnego z obowiązującymi normami bezpieczeństwa. Podczas prac instalacyjnych, konserwacji i naprawy, przed przystąpieniem do prac na częściach elektrycznych należy odciąć zasilanie.

Wyjąć również ewentualne baterie zapasowe, jeżeli są. Instalacja elektryczna i tryb funkcjonowania muszą być zgodne z obowiązującymi normami. Przewody zasilane różnym napięciem muszą być materialnie oddzielone, albo odpowiednio izolowane dodatkową izolacją o grubości co najmniej 1 mm. W pobliżu zacisków przewody muszą być umocowane dodatkowym zaciskiem.

Podczas prac instalacyjnych, konserwacji i naprawy, przed przystąpieniem do prac na częściach elektrycznych należy odciąć zasilanie.

Przed przywróceniem napięcia należy dokładnie sprawdzić wszystkie połączenia elektryczne. Nieużywane wejścia N.C. należy zmostkować.

**ELIMINACJA I DEMOLOWANIE**

Jak wskazuje znajdujący się obok symbol, zabrania się wyrzucania niniejszego wyrobu razem z odpadami gospodarstw domowych, gdyż niektóre komponenty składowe mogłyby okazać się szkodliwe dla środowiska naturalnego i zdrowia ludzkiego, jeżeli nie zostałyby prawidłowo usunięte.

Zużyte urządzenie powinno być, zatem, dostarczone do odpowiednich ośrodków zajmujących się selektywną zbiórką odpadów lub do sklepu w chwili zakupu nowego, równoważnego urządzenia. Nielegalne usunięcie odpadów przez użytkownika powoduje zastosowanie sankcji administracyjnych przewidzianych przez obowiązujące przepisy.

Opisy i ilustracje znajdujące się w niniejszym podręczniku podane są wyłącznie przykładowo. Pozostawiając niezmienione istotne charakterystyki techniczne produktu, producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania każdej zmiany o charakterze technicznym, konstrukcyjnym lub handlowym, bez konieczności modyfikowania niniejszej publikacji.

UWAGA

- Przed przystąpieniem do instalacji należy przeczytać poniższe instrukcje.
- Absolutnie zakazane jest użytkowanie produktu **HYDRO** do stosowań innych niż podane w niniejszych instrukcjach.
- Udzielić użytkownikowi informacji o sposobie obsługi urządzenia.
- Przekazać użytkownikowi przeznaczone dla niego instrukcje.
- Wszystkie produkty CAB posiadają polisę ubezpieczeniową na pokrycie ewentualnych szkód poniesionych przez rzeczy lub osoby wynikłych na skutek wad fabrycznych, pod warunkiem że "maszyna" posiada oznakowanie CE i oryginalne części CAB.

1) INFORMACJE OGÓLNE

Napęd oleodynamiczny dla bram skrzydłowych, dostępny jest w wielu wersjach:

HD.35	wersja odwracalna - wymaga zamka elektrycznego
HD.35 C	blokowanie hydrauliczne w zamykaniu
HD.35 AC	z blokowaniem hydraulicznym w otwieraniu i zamykaniu
HD.45	wersja wolna - wymaga zamka elektrycznego
HD.50	wersja wolna ze zwiększonym torem posuwu - wymaga zamka elektrycznego
HD.50 AC	wersja wolna ze zwiększonym torem posuwu - z blokowaniem hydraulicznym w otwieraniu i zamykaniu

Modele „HD.35 C” „HD.35 AC” i „HD.35 AC” będąc zaopatrzone w blokowanie hydrauliczne w otwieraniu nie wymagają zamka elektrycznego* gdyż posiadają blokowanie mechaniczne skrzydła podczas wyłączenia się silnika.

Modele bez blokowania hydraulicznego w otwieraniu (HD.35 - HD.45 - HD.50) wymagają zawsze zamka elektrycznego by móc zapewnić blokowanie mechaniczne skrzydła.

Wszystkie modele posiadają w fazie zamykania funkcję regulacji zwalniania hydraulicznego.

*Dla skrzydeł o długości powyżej 1,8m zaleca się instalowanie zamka elektrycznego również w modelach nieodwracalnych.

2) DANE TECHNICZNE

Zasilanie	230Vac (50Hz)
Silnik	1400/g/min
Zużycie prądu	1,1 A
Pchnięcie	5000 N (-500Kg)
Ciśnienie max	33 bar
Stopień ochrony	IP55
N° kolejnych manewrów	Usò intensivo
Pompa	a lobi
średnica trzpienia	Ø 20mm
Hałaśliwość	< 70 dB (a)
Ochrona termiczna	150°C
Temp. działania	-20°C/+50°C
Kondensator	10µF
Olej	HYDRO OIL

3) WYBÓR MODELU

MODELU	Ciężar skrzydła (kg)	Dł. skrzydła (m)	Posuw korzystny (mm)	Nat. przepływu pompy (l/min)	Prędkość trzpienia (cm/s)	Rodzaj blokady
HD.35	500	3,5	270	1	1,3	■
HD.35 C	500	3,5*	270	1	1,3	◁
HD.35 AC	500	3,5*	270	1	1,3	◁▷
HD.45	500	4,5	270	0,75	1	■
HD.50	500	5	390	0,75	1	■
HD.50 AC	500	5*	390	0,75	1	◁▷
OBJAŚNIENIA			OPIS			
■			Odwracalny (Wymaga zamka elektrycznego)			
◁			Nieodwracalny w otwieraniu - Odwracalny w zamykaniu (Wymaga zamka elektrycznego)			
▷			Odwracalny w otwieraniu - Nieodwracalny w zamykaniu			
◁▷			Nieodwracalny			

4) KONTROLA WSTĘPNA

By przedmiotowe automatyzy mogły należycie funkcjonować, przeznaczona do zautomatyzowania brama musi spełniać następujące wymogi:

- posiadać dobrą masowność i sztywność.
- spinaezy muszą posiadać minimalny luz i pozwalać aby manewry ręczne przebiegały łagodnie i regularnie.
- skrzydła w pozycji zamykania muszą być zbieżne względem siebie na całej wysokości.

5) WYMIARY GABARYTOWE (RYS.1-2)

*Uwaga: Dla skrzydeł o długości powyżej 1,8m zaleca się instalowanie zamka elektrycznego również w modelach nieodwracalnych.

Zwalnianie w zamykaniu jest seryjne we wszystkich modelach.

6) BLOKADY MECHANICZNE

W przypadkach gdzie nie ma blokad mechanicznych, konieczne jest ich wstawienie w zamykaniu i otwieraniu (Rys.3), niezależnie od rodzaju zainstalowanego napędu.

Szczególnie nieodzowna jest blokada mechaniczna w zamykaniu, z racji na osobliwe cechy napędów oleodynamicznych. Zobacz funkcję „podtrzymywanie blokady” w instrukcjach do stacyjki napędowej.

7) USTAWIANIE AUTOMATYZMU

- 1 Ustalić dla automatyzmu wysokość od podłoża (zaleca się możliwie najbardziej ześrodkowaną względem skrzydła i w pobliżu solidnej poprzeczki). Należy pamiętać że na dnie siłownika znajduje się otwór wentylacyjny który, w specyficznych warunkach, mógłby wsysać cieczę (deszcz/śnieg) do wnętrza automatyzmu. Z tego powodu przeciwwskazana jest instalacja blisko podłoża.
- 2 Przyspawać lub zamocować płytę P opierając się na podanych dla instalacji poziomach wysokości (Rys.2) i na schemacie montażu (Rys.5):
 - wykręcić śruby V i nakrywkę C
 - wpuścić sworzeń P do zaczezu P jak pokazuje rysunek
 - zamocować wszystkie przez dokręcenie podkładki okrągłej R i nakrętki samoblokującej D
 - **wykręcić śrubę zamykającą otwór wentylacyjny VS wraz z uszczelką RS.** (zobacz notę „Śruba otworu wentylacyjnego”)

Zachować wysokości podane w tabelach na rys.2, modyfikując w razie konieczności tylko długość płyty. W niektórych przypadkach może być konieczne zrobienie wnęki w podporze.

Zachowanie właściwych poziomów wysokości instalacji jest nieodzowne dla należytego funkcjonowania napędu.

Nawiązując do tabeli instalacyjnych należy pamiętać że:
 Dla otwarcia skrzydła na 90°: A+B musi być równe do biegu napędu.
 Dla otwarć skrzydła ponad 90°: A+B musi być mniejsze od biegu napędu.
 Zachować różnicę wysokości w granicy 40mm. Większe różnice przysparzają nieregularności w posuwaniu się skrzydła. Przez zmniejszenie wysokości A i B zwiększa się prędkość posuwu skrzydła.

Przestrzegać obowiązujących norm.
- 3 Odblokować napęd (zobacz paragraf “manewr ręczny”)
- 4 Wyciągnąć całkowicie trzpień wpuścić go ponownie na głębokość około 10 mm. Zablokować ponownie napęd (rys.4).

Ważne jest by pozostawić pewien zabezpieczający extra-posuw wynoszący około 10 mm, zarówno w zamykaniu jak i w otwieraniu. Posuw korzystny podany w danych technicznych i w tabelach do instalacji jest już zmniejszony o powyższe 20 mm.

- 5 Utrzymując napęd w dokładnym wypoziomowaniu, ustal się punkt dla zamocowania zaczepu do skrzydła.
Przyspawać lub wkręcić prowizorycznie zaczep jak pokazuje Rys.5.
- 6 Odblokować napęd i sprawdzić ręcznie czy skrzydło posiada swobodę dla całkowitego otwarcia opierając się o blokady mechaniczne krańcówki i czy bieg skrzydła jest regularny i nie wykazuje tarć.
- 7 Zamocować definitywnie zaczep.

Nota: śruba otworu wentylacyjnego.

Obok otworu wentylacyjnego znajduje się ślepy otwór do wkręcenia śruby z uszczelką dla ewentualnych przyszłych zastosowań.

Zaraz po wkręceniu śruby i podczas pierwszych manewrów automatyzmu może się pojawić niewielki wyciek oleju. Jest to normalne zjawisko nie wskazujące żadnych anomalii funkcjonowania.

8) MANEWR RĘCZNY I AWARYJNY (RYS.7-8)

W przypadku przerwy w dopływie prądu lub usterek, by móc ręcznie popychać skrzydła należy wykonać poniższe czynności:

Modele zaopatrzone w blokadę hydrauliczną

(HD.35 C -HD.35 AC - HD50.AC):

- Stosując pilot kluczowy, dostarczony jako wyposażenie do każdego napędu, otworzyć drzwiczki zabezpieczające mechanizmy odblokowujące (Rys.7).
- Przekręcić pokrętkę w kierunku antyzegarowym by odblokować mechanizm automatyczny. (Rys.8)

Należy przekręcić pokrętkę, aż do jego zatrzymania (około 3 obroty).

Nie używać kluczy lub narzędzi do przekręcenia pokrętki.

- Na tym etapie można otworzyć/zamknąć ręcznie skrzydło, przytrzymując je na całym odcinku posuwu.
- W tym momencie możliwe jest ręczne otwieranie/zamykanie skrzydła.

Nie używać kluczy lub narzędzi do przekręcenia pokrętki

- By przywrócić działanie automatyczne, przekręcić pokrętkę w kierunku zegarowym.
- Zamknąć kluczem drzwiczki zabezpieczające.

Modele nie posiadające blokady hydraulicznej (HD.35 - HD.45 - HD.50):

Modele te, jako wersja odwracalna wymagają zwyczajnego odłączenia zamka elektrycznego po czym skrzydło może być popychane ręcznie.

Popychać z umiarem skrzydło do samego krańca przez cały tor posuwu. Manewr może być ułatwiony przez poluzowanie pokrętki odblokowującego.

Ruch może być wspomagany poprzez poluzowanie pokrętki odblokowującego, podobnie jak w modelach wyposażonych w blokadę hydrauliczną.

9) REGULACJA SIŁY POPYCHU (RYS.9)

Napęd wyposażony jest w mechanizm zapobiegający zgnieceniu (zawór by-pass) ograniczający siłę popychu skrzydła w obecności przeszkody. Po usunięciu przeszkody skrzydło wykonuje swój bieg w czasie nastawionym przez stacyjkę napędową.

- Otworzyć drzwiczki zabezpieczające, po czym używając klucza heksagonalnego o dł. 6 mm przystąpić do regulacji siły (Rys.9).
- Występują dwa zawory regulacyjne, jeden reguluje popych w fazie otwierania (Open), drugi w fazie zamykania (Close).
- Pokręcając zawór w kierunku + zwiększa się siłę popychu skrzydła i przeciwnie (kierunek -) siła maleje.

UWAGA! Powyższa regulacja ma wpływ na stopień bezpieczeństwa automatyzmu.

Sprawdzić czy nastawiona dla skrzydła siła jest zgodna z obowiązującymi normami.

10) REGULACJA ZWALNIANIA W ZAMYKANIU (RYS.10)

Jeżeli użytkownik chce włączyć zmniejszenie prędkości podczas zamykania, powinien przekręcić śrubę regulacyjną wskazaną na Rys.10, używając w tym celu klucza imbusowego 3 mm.

Siłownik jest dostarczany z wyłączonym hamowaniem (śruba jest całkowicie dokręcona w kierunku „+”).

Odkręcając ją w kierunku „-” aktywuje się hamowanie; większe obrócenie powoduje bardziej widoczne zmniejszenie prędkości w trakcie zamykania.

Uwaga! Nie odkręcać śruby całkowicie w kierunku „-”, aby zapobiec zablokowaniu się trzpienia.

11) POZYCJONOWANIE OSŁON (RYS.11)

Po dokonaniu regulacji zwalniania możliwe jest ponowne nałożenie osłon (Rys.11).

Należy uważać na otwór spustowy który powinien być zawsze skierowany do ziemi.

12) PODŁĄCZENIA (RYS.12)

Napęd dostarczany posiada już przewód zasilania wprowadzony i podłączony (Rys.12). Przy podłączaniu do stacyjki napędowej, należy opierać się na schemacie i instrukcjach do stacyjki.

Dla zabezpieczenia przewodu zasilania zaleca się stosowanie osłony spiralnej o średnicy od 12mm wzwyż do wpuszczenia w odpowiednią złączkę.

Obowiązkowe jest podłączenie do ziemi.

13) UZUPEŁNIANIE/WYMIANA OLEJU (RYS.13)

Wszystkie napędy oleodynamiczne wymagają okresowej kontroli poziomu oleju.

Dla uzupełniania wystarczające jest, po odłączeniu dopływu prądu do urządzenia, wykręcenie dwóch śrub mocujących listwę zaciskową, która z kolei pełni funkcję zatyczki oleju.

Poziom oleju nie powinien przekraczać krawędzi widocznej na Rys.13.

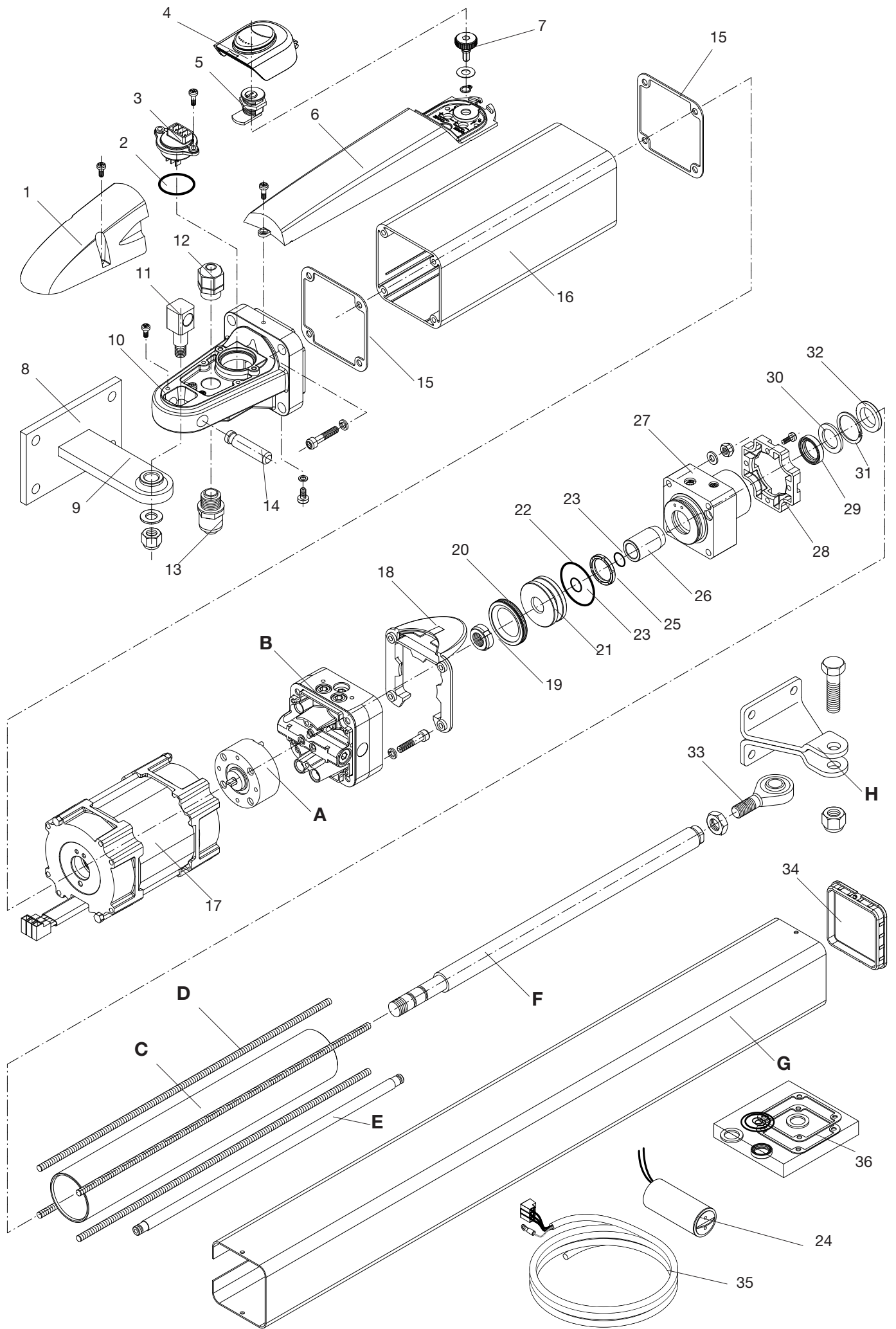
Należy stosować wyłącznie olej HYDRO OIL.

14) POŁĄCZENIA ELEKTRYCZNE (RYS.14)

Objaśnienia:

- 1 Siłownik Hydro
- 2 Fotokomórki
- 3 Wybierak kluczowy lub klawiatura przyciskowa
- 4 Światło migające
- 5 Antena
- 6 Stacyjka napędowa.
- 7 Zamek elektryczny

WAŻNE: Instalacja zamka elektrycznego jest nieodzowna w modelach nie posiadających blokady hydraulicznej lub w przypadku skrzydeł o długości powyżej 1,8 m



HYDRO

N°	Denominazione - Description - Bezeichnung - Dénomination - Denominación - Określenie						Cod.
1	Carter morsettiera	Terminal housing	Gehäuse	Carter bornier	Cárter terminal	Karter	CF8144101
2	OR 3118	OR 3118	OR 3118	Joint tor. 3118	OR 3118	OR 3118	CF8072418
3	Connettore	Connector	Verbinder	Connecteur	Conector	Łącznik	C5243060
4	Carter Mobile	Cover	Bew. Gehäuse	Carter mobile	Cárter móvil	Karter Ruchomy	C3747000
5	Serratura	Lock	Schloss	Serrure	Cerradura	Zamek	CF8765090
6	Carter Fisso	Housing	Festes Gehäuse	Carter fixe	Cárter fijo	Karter Stały	CF8144100
7	Manopola Sblocco	Release knob	Entrieg.knauf	Poignée déblocage	Pomo desbloqueo	Pokrętko odl.	CF8621021
8	Piastra muro	Wall plate	Wandplatte	Platine mur	Placa de muro	Płyta ścienna	9623060
9	Staffa posteriore	Wall bracket	Hinterer Bügel	Patte arrière	Estribo poster.	Zaczep tylny	CF8819031
10	Fondello	End plate	Bodenscheibe	Fond	Fondo	Spód	C3395020
11	Snodo	Pivot	Gelenk	Articulation	Articulación	Przegub	CF8780200
12	PG11	PG11	PG11	PG11	PG11	PG11	CF8646011
13	RPG112	RPG112	RPG112	RPG112	RPG112	RPG112	CF8516012
14	Perno snodo	Pivot lock pin	Gelenkbolzen	Pivot articul.	Perno articul.	Sworzeń przegubu	CF8621022
15	Guarnizine	Gasket	Dichtung	Garniture	Junta	Uszczelka	CF8504001
16	Serbatoio	Tank	Tank	Réservoir	Depósito	Zbiornik	C5667012
17	Motore	Motor	Motor	Moteur	Motor	Silnik	C3587072
18	Flangia anteriore	Flange	Vord. Flansch	Bride avant	Brida anterior	Kołnierz przedni	C5396004
19	Ghiera	Bushing	Zwinge	Bague fil.	Virola	Pierścień skurcz.	CF8426100
20	Guarnizione	Gasket	Dichtung	Garniture	Junta	Uszczelka	CF8504002
21	Stantuffo	Piston	Kolben	Piston	Émbolo	Tłok	CF8827001
22	OR 3162	OR 3162	OR 3162	Joint tor. 3162	OR 3162	OR 3162	CF8072470
23	OR 114	OR 114	OR 114	Joint tor. 114	OR 114	OR 114	CF8072100
24	Condensatore 10µF	Capacitor 10µF	Kondensator 10µF	Condensateur 10µF	Condensador 10µF	Kondensator10µF	CF8234078
25	Guarnizione	Gasket	Dichtung	Garniture	Junta	Uszczelka	CF8504060
26	Tampone	Bush sleeve	Puffer	Tampon	Tampón	Zatyczka	CF8836001
27	Testa rallentam.	Slowdown head	Kopf Verlang.	Tête ralentiss.	Cabeza decel.	Przód zwalniania	C3396001
28	Flangia Post	Head flange	Hint. Flansch	Bride arrière	Brida post	Kołnierz Tylny	CF8396200
29	Guarnizione	Gasket	Dichtung	Garniture	Junta	Uszczelka	CF8504061
30	Rondel. 30x20x2,5	Washer 30x20x2,5	Unterl. 30x20x2,5	Rondel. 30x20x2,5	Arand. 30x20x2,5	Podkł. 30x20x2,5	CF8345030
31	Seeger D30	Snap ring D30	Seeger D30	Seeger D30	Seeger D30	Seeger D30	CF8045069
32	Raschiatore	Piston ring	Abstreifer	Segm. racleur	Rascador	Skrobak	CF8504062
33	Testa snodo	Pivot head	Gelenkkopf	Tête articul.	Cabeza articul.	Przód przegubu	CF8780010
34	Tappo	End cap	Deckel	Bouchon	Tapón	Zatyczka	CF8837150
35	Cavo alimentaz.	Power cable	Stromkabel.	Câble alim.	Cable alimen.	Przewód zasilania	CF8171160
36	KIT guarnizioni	SET Gaskets	Dichtungen KIT	KIT Garniture	Juntas KIT	SET Uszczelka	9688077

A	Pompa per HD.35/HD.35 C/HD.35 AC - Pump - Pumpe - Pompe - Bomba - Pompa (1l/min)	CF8634001
	Pompa per HD.45/HD.50/HD.50AC - Pump - Pumpe - Pompe - Bomba - Pompa (0,75l/min)	CF8634002

B	Distributore per HD.35/HD.45/HD.50 - Distributor - Verteiler - Distributeur - Distribuidor - Dystrybutor	C4396235
	Distributore per HD.35 C - Distributor - Verteiler - Distributeur - Distribuidor - Dystrybutor	C4396236
	Distributore per HD.35 AC/HD.50 AC - Distributor - Verteiler - Distributeur - Distribuidor - Dystrybutor	C4396234

C	Tubo per HD.35/HD.35 C/HD.35 AC/HD.45 - Barrel - Rohrleitung - Tube - Tubo - Rura	C5868003
	Tubo per HD.50/HD.50 AC - Barrel - Rohrleitung - Tube - Tubo - Rura	C5868005

D	Barra M6 per HD.35/HD.35 C/HD.35 AC/HD.45 - M6 rod- Stange M6- Barre M6- Barra M6- Drażek M6	CF8954012
	Barra M6 per HD.50/HD.50 AC - M6 rod- Stange M6- Barre M6- Barra M6- Drażek M6	CF8954013

E	Canna per HD.35/HD.35 C/HD.35 AC/HD.45 - Rod housing- Rohr - Canne- Conducto - Tuleja	CF8868002
	Canna per HD.50/HD.50 AC - Rod housing- Rohr - Canne- Conducto - Tuleja	CF8868003

F	Stelo per HD.35/HD.35 C/HD.35 AC/HD.45 - Ram shaft - Schaft - Tige piston- Vástago - Trzpień	CF8829001
	Stelo per HD.50/HD.50 AC - Ram shaft - Schaft - Tige piston- Vástago - Trzpień	CF8829002

G	Coprastelo per HD.35/HD.35 C/HD.35 AC/HD.45 - Ram sleeve - Schafdeckel - Carter piston - Cubrevástago- Ostrona trzpienia	C5868000
	Coprastelo per HD.50/HD.50 AC - Ram sleeve - Schafdeckel - Carter piston - Cubrevástago- Ostrona trzpienia	C5868001

H	Staffa Anteriore per HD.35/HD.35 C/HD.35 AC/HD.45 - Gate bracket - Vord. Bügel - Bride avant - Estribo anterior - Zaczep Przedni	CF8819030
	Staffa Anteriore per HD.50/HD.50 AC - Gate bracket - Vord. Bügel - Bride avant - Estribo anterior - Zaczep Przedni	CF8819033

NORME DI SICUREZZA

- Non sostare nella zona di movimento delle ante.
- Non lasciare che i bambini giochino con i comandi o in prossimità delle ante.
- In caso di anomalie di funzionamento non tentare di riparare il guasto ma avvertire un tecnico specializzato.

MANOVRA MANUALE E D'EMERGENZA

In caso di mancanza dell'energia elettrica o di guasto, per azionare manualmente le ante procedere come segue:

Modelli dotati di blocco idraulico (HD.35 C - HD.35 AC - HD50.AC):

- Utilizzando la chiave personalizzata, fornita in dotazione con ogni attuatore, aprire lo sportellino di protezione del meccanismo di sblocco (Fig.1).
- Ruotare la manopola in senso antiorario per sbloccare l'automazione (Fig.2). La manopola va ruotata fino al suo arresto (circa 3 giri). Non utilizzate chiavi o attrezzi per ruotare la manopola (fig.3).
- È ora possibile aprire/chiusure manualmente l'anta, accompagnando il movimento dell'anta per tutta la sua corsa.
- Per ripristinare il funzionamento automatico, ruotare la manopola in senso orario, fino all'arresto.
- Non utilizzate chiavi o attrezzi per ruotare la manopola
- Richiudere a chiave lo sportellino di protezione.

Modelli sprovvisti di blocco idraulico (HD.35 - HD.45 - HD.50):

Questi modelli, essendo reversibili richiedono semplicemente lo sgancio dell'elettro-

serratura, dopodiché l'anta può essere manovrata manualmente.

Spingere con moderazione l'anta alla sua estremità, accompagnandola per tutta la corsa.

La manovra può essere agevolata allentando la manopola di sblocco, in modo analogo ai modelli dotati di blocco idraulico.

MANUTENZIONE

- Controllare periodicamente l'efficienza dello sblocco manuale di emergenza.
- Astenersi assolutamente dal tentativo di effettuare riparazioni, potreste incorrere in incidenti; per queste operazioni contattare un tecnico specializzato.
- Verificare periodicamente l'efficienza dei dispositivi di sicurezza e le altre parti dell'impianto che potrebbero creare pericoli in seguito ad usura.

SMALTIMENTO

Qualora il prodotto venga posto fuori servizio, è necessario seguire le disposizioni legislative in vigore al momento per quanto riguarda lo smaltimento differenziato ed il riciclaggio dei vari componenti (metalli, plastiche, cavi elettrici, ecc.); è consigliabile contattare il vostro installatore o una ditta specializzata ed abilitata allo scopo.

ATTENZIONE

Tutti i prodotti CAB sono coperti da polizza assicurativa che risponde di eventuali danni a cose o persone causati da difetti di fabbricazione, richiede però la marcatura CE della "macchina" e l'utilizzo di componenti originali CAB.

SAFETY RULES

- Do not stand in the movement area of the gate.
- Do not let children play with controls and near the gate.
- Should operating faults occur, do not attempt to repair the fault but call a qualified technician.

MANUAL AND EMERGENCY GATE OPERATION

If there is a power failure or malfunction the wings can be moved by hand as follows:

Models with hydraulic lock

(HD.35 C - HD.35 AC - HD50.AC):

- Use the special key supplied with the operator to open the protective cover of the release mechanisms (Fig.1).
- Turn the knob anticlockwise to disengage the automation. (Fig.2) The knob should be rotated until it stops (approx. 3 rotations). Do not use wrenches or tools to turn the knob (fig.3).
- Now you can manually open/close the door, accompanying movement of the door for its entire stroke.
- The wing can now be opened and closed manually.

Do not use wrenches or tools to turn the knob

- To engage the automation turn the knob clockwise.
- Lock the cover shut.

Models without hydraulic lock (HD.35 - HD.45 - HD.50):

Since these models are reversible, simply open the electric lock and the wing can be moved manually.

Slowly push the wing by its outer end, accompanying it all the way to the gate stop. The movement may be made easier by slackening the release knob.

The manoeuvre can be facilitated by loosening the release knob, similar to models equipped with a hydraulic lock.

MAINTENANCE

- Every month check the good operation of the emergency manual release.
- It is mandatory not to carry out extraordinary maintenance or repairs as accidents may be caused. These operations must be carried out by qualified personnel only.
- Periodically check safety components and any other parts of the system

WASTE DISPOSAL

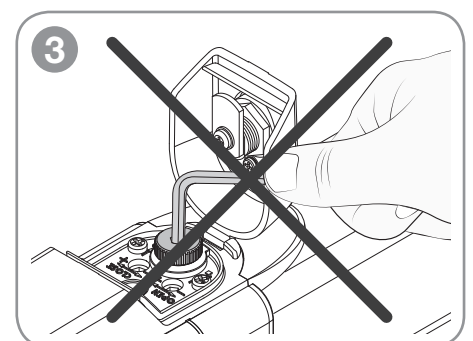
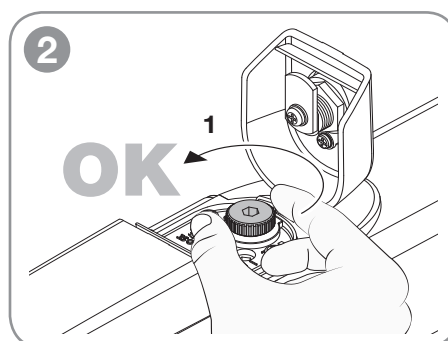
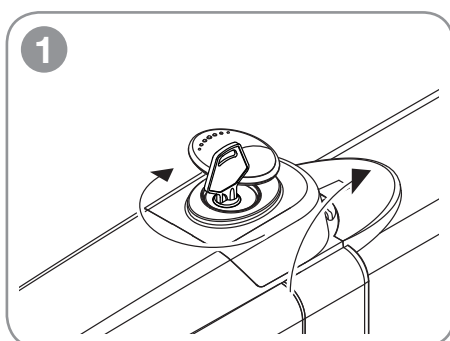
If the product must be dismantled, it must be disposed according to regulations in force regarding the differentiated waste disposal and the recycling of components (metals, plastics, electric cables, etc.). For this operation it is advisable to call your installer or a specialised company.

WARNING

All CAB products are covered by insurance policy for any possible damages to objects and persons caused by construction faults under condition that the entire system be marked CE and only CAB parts be used.

Aprire lo sportellino per accedere alla manopola di sblocco

Open the protective cover to access the release knob



1: Ruotare in senso antiorario per sbloccare l'automazione e muovere manualmente l'anta

2: Ruotare in senso orario per ripristinare il movimento automatico

1: Turn anticlockwise to disengage the operator and move the wing manually

2: Turn clockwise to engage the operator

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- Nicht im Öffnungsbereich verweilen.
- Kinder nicht mit den Steuerungen oder in der Nähe des Tores spielen lassen.
- Bei Funktionsausfällen nicht versuchen, den Schaden selber zu beheben, sondern den Techniker rufen.

MANUELLE BETÄTIGUNG UND NOTBETRIEB

Um die Torflügel im Falle eines Stromausfalls oder einer Störung von Hand zu betätigen, wie folgt vorgehen:

Modelle mit hydraulischer Verriegelung (HD.35 C - HD.35 AC - HD50.AC):

- Mit dem mit jedem Trieb mitgelieferten personalisierten Schlüssel die Schutzabdeckung der Entriegelungsmechanismen öffnen (Abb. 1).
- Den Knauf im Gegenuhrzeigersinn drehen, um die Automatisierung zu entriegeln. (Abb. 2)
Der Knopf muss bis zum Anschlag gedreht werden (ca. 3 Umdrehungen). Keine Schlüssel oder Werkzeuge verwenden, um den Knopf zu drehen (Abb.3).
- Es ist nun möglich, die Tür manuell zu öffnen/zu schließen und dabei die Bewegung der Tür während ihres gesamten Lauf zu begleiten.
- Jetzt kann der Torflügel von Hand geöffnet und geschlossen werden. Keine Schlüssel oder Werkzeuge verwenden, um den Knopf zu drehen
- Um die automatische Funktion wieder herzustellen, den Knauf im Uhrzeigersinn drehen.
- Die Schutzabdeckung mit dem Schlüssel verschließen.

Modelle ohne hydraulische Verriegelung (HD.35 - HD.45 - HD.50):

Da diese Modelle reversibel sind, muss lediglich die Elektroverriegelung gelöst werden, danach kann der Torflügel manuell betätigt werden.

Vorsichtig gegen das Ende des Torflügels drücken und diesen auf dem gesamten Weg begleiten.

Dieses Manöver kann durch Lösen des Entriegelungsknaufs erleichtert werden. Das Manöver kann erleichtert werden, indem der Entriegelungsknopf gelöst wird, ähnlich wie bei Modellen mit hydraulischer Verriegelung.

WARTUNG

- Monatliche Kontrolle der manuellen Notentriegelung
- Es ist absolut untersagt, selbstständig Sonderwartung oder Reparaturen vorzunehmen, da Unfälle die Folge sein können; wenden Sie sich an den Techniker.
- Regelmäßig die Wirksamkeit der Sicherheitsvorrichtungen und der anderen, bei Verschleiß potentiell gefährlichen Anlagenteile kontrollieren.

ENTSORGUNG

Wird das Gerät außer Betrieb gesetzt, müssen die gültigen Gesetzesvorschriften zur differenzierten Entsorgung und Wiederverwendung der Einzelkomponenten, wie Metall, Plastik, Elektrokabel, usw., beachtet werden. Rufen Sie Ihren Installateur oder eine Entsorgungsfirma.

ACHTUNG

Alle Produkte CAB wurden mit einem Versicherungsschein versehen, der alle eventuellen Schäden an Dingen oder Personen abdeckt, die durch Herstellungsdefekte hervorgerufen wurden, vorausgesetzt, das Gerät besitzt die Kennzeichnung EU und es wurden original CAB Einzelkomponenten verwendet.

NORMES DE SÉCURITÉ

- Ne vous arrêtez jamais dans la zone de mouvement des portes.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec les commandes ou à proximité des portes.
- En cas d'anomalies de fonctionnement, n'essayez pas de réparer la panne mais contactez un technicien spécialisé.

MANŒUVRE MANUELLE ET DE SECOURS

En cas d'interruption de l'alimentation électrique ou en cas de panne, pour actionner manuellement les vantaux, procéder de la façon suivante:

Modèles avec blocage hydraulique (HD.35 C - HD.35 AC - HD50.AC):

- En utilisant la clé personnalisée, fournie avec chaque vérin, ouvrir le couvercle de protection du mécanisme de déblocage (Fig.1).
- Tourner la poignée dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour débloquer l'automatisme. (Fig.2)
Tourner la poignée jusqu'à l'arrêt (3 tours environ).
Ne pas utiliser de clés ou d'outils pour ce faire (Fig.3).
- On peut maintenant ouvrir/ fermer manuellement le vantail en accompagnant son mouvement sur toute la course.
- Il est maintenant possible d'ouvrir/fermer manuellement le vantail.
Ne pas utiliser de clés ou d'outils pour tourner la poignée.
- Pour rétablir le fonctionnement automatique, tourner la poignée dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Réfermer à clé le couvercle de protection.

Modèles sans blocage hydraulique (HD.35 - HD.45 - HD.50):

Ces modèles, étant réversibles demandent simplement le décrochage de la serrure électrique, ensuite le vantail peut être manœuvré manuellement.

Pousser avec modération le vantail à son extrémité, en l'accompagnant sur toute la course. La manœuvre peut être facilitée en desserrant la poignée de déblocage. La manœuvre sera plus simple si on desserre la poignée de déblocage, de la même façon que les modèles équipés de bloc hydraulique.

MAINTENANCE

- Contrôler tous les mois le bon état du déverrouilleur manuel d'urgence.
- S'abstenir impérativement de toute tentative d'effectuer des maintenances extraordinaires ou des réparations, sous risque d'accident. Contactez un technicien spécialisé pour ces opérations.
- Vérifier périodiquement l'efficacité des dispositifs de sécurité et les autres parties de l'installation qui pourraient représenter un risque en cas d'usure.

DÉMOLITION

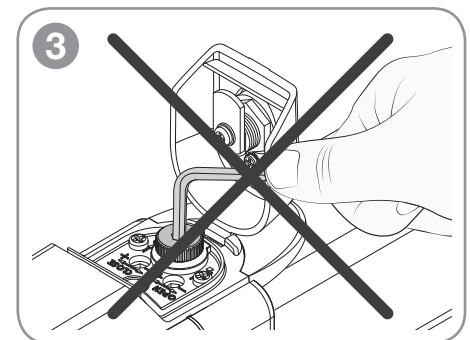
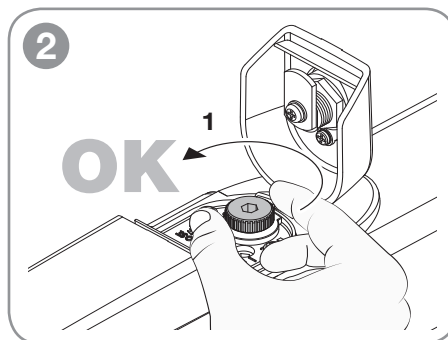
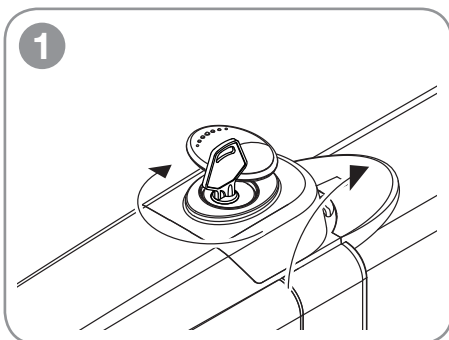
Au cas où le produit serait mis hors service, il est impératif de se conformer aux lois en vigueur pour ce qui concerne l'élimination différenciée et le recyclage des différents composants (métaux, matières plastiques câbles électriques, etc...) contactez votre installateur ou une firme spécialisée autorisée à cet effet.

ATTENTION

Tous les produits CAB sont couverts par une police d'assurance qui répond d'éventuels préjudices corporels ou matériels provoqués à cause de défauts de fabrication, mais qui requiert toutefois le marquage CE de la "machine" et l'utilisation de pièces de rechange d'origine CAB.

Die Schutzabdeckung öffnen und auf den Entriegelungsknauf zugreifen
Ouvrir le couvercle pour accéder à la poignée de déblocage

- 1: Im Gegenuhrzeigersinn drehen, um die Automatisierung zu entriegeln und das Tor von Hand zu betätigen
- 2: Im Uhrzeigersinn drehen, um den automatischen Antrieb wieder zu aktivieren
- 1: Tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour débloquer l'automatisme et manœuvrer manuellement le vantail
- 2: Tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour rétablir le fonctionnement automatique



NORMAS DE SEGURIDAD

- No pararse en la zona de movimiento de las hojas.
- No dejar que los niños jueguen con los mando o en proximidad de las hojas.
- En caso de anomalías de funcionamiento no intentar reparar la avería sino que avisar a un técnico especializado.

MANIOBRA MANUAL Y DE EMERGENCIA

En caso de fallo del suministro eléctrico o de avería, para accionar las cancelas manualmente hay que hacer lo siguiente:

Modelos dotados de bloqueo hidráulico (HD.35 C - HD.35 AC - HD50.AC):

- Empleando la llave personalizada que se entrega junto al actuador, abrir la puertecilla de protección del mecanismo de desbloqueo (Fig.1).
- Girar el pomo en sentido contrario a las agujas del reloj para desbloquear la automatización. (Fig.2)

La empuñadura debe girarse hasta su parada, unas 3 vueltas.

- No utilice llaves o utensilios para girar la empuñadura (fig.3).
- Ahora es posible abrir o cerrar manualmente la puerta acompañando su movimiento por todo el recorrido.
- Para restablecer el funcionamiento automático, girar el pomo en el sentido de las agujas del reloj.
- No utilice llaves o utensilios para girar la empuñadura.
- Cerrar la puertecilla de protección con la llave.

Modelos desprovistos de bloqueo hidráulico (HD.35 - HD.45 - HD.50):

Dado que estos modelos son reversibles, lo único que se necesita es desenganchar la electrocerradura, y luego la cancela se puede mover manualmente.

Empujar la cancela hasta su extremidad, de forma delicada, acompañándola en toda la carrera.

La maniobra se agiliza aflojando el pomo de desbloqueo.

La maniobra puede ser facilitada aflojando la empuñadura de desbloqueo, en modo análogo a los modelos provistos de bloqueo hidráulico.

MANTENIMIENTO

- Controlar periódicamente la eficiencia del desbloqueo manual de emergencia.
- Abstenerse absolutamente de intentar efectuar reparaciones, podrían incurrir en accidentes; para estas operaciones contactar con un técnico especializado.
- Comprobar periódicamente la eficiencia tanto de los dispositivos de seguridad como de las otras partes de la instalación, que podrían crear peligros al desgastarse.

ELIMINACIÓN

Cada vez que el producto esté fuera de servicio, es necesario seguir las disposiciones legislativas en vigor en ese momento en cuanto concierne a la eliminación de suciedad y al reciclaje de varios componentes (metales, plásticos, cables eléctricos, etc.), es aconsejable contactar con su instalador o con una empresa especializada y habilitada para tal fin.

ATENCIÓN

Todos los productos CAB están cubiertos por una póliza de seguros que responde de eventuales daños a personas o cosas, causados por defectos de fabricación, requiere sin embargo la marca CE de la "máquina" y la utilización de componentes originales CAB.

NORMY BEZPIECZEŃSTWA

- Starać się nie przebywać w obszarze posuwu skrzydeł.
- Niedopuszczać aby dzieci bawiły się sterownikami lub w pobliżu skrzydeł bramy.
- W przypadku niewłaściwego funkcjonowania nie starać się samemu dokonywać naprawy a powiadomić o fakcie technika wyspecjalizowanego.

MANEWR RĘCZNY I AWARYJNY

W przypadku przerwy w dopływie prądu lub usterek, by móc ręcznie popychać skrzydła należy wykonać poniższe czynności:

Modele zaopatrzone w blokadę hydrauliczną

(HD.35 C - HD.35 AC - HD50.AC):

- Stosując pilot kluczowy, dostarczony jako wyposażenie do każdego napędu, otworzyć drzwiczki zabezpieczające mechanizmy odblokowujące (Rys.1).
- Przekręcić pokrętkę w kierunku anty zegarowym by odblokować mechanizm automatyczny. (Rys.2)

Należy przekręcić pokrętkę, aż do jego zatrzymania (około 3 obroty).

Nie używać kluczy lub narzędzi do przekręcenia pokrętki (Rys.3).

- Na tym etapie można otworzyć/zamknąć ręcznie skrzydło, przytrzymując je na całym odcinku posuwu.
- W tym momencie możliwe jest ręczne otwieranie/zamykanie skrzydła.
- Nie używać kluczy lub narzędzi do przekręcenia pokrętki (Rys.3).
- By przywrócić działanie automatyczne, przekręcić pokrętkę w kierunku zegarowym.
- Zamknąć kluczem drzwiczki zabezpieczające.

Modele nie posiadające blokady hydraulicznej (HD.35 - HD.45 - HD.50):

Modele te, jako wersja odwracalna wymagają zwyczajnego odłączenia zamka elektrycznego po czym skrzydło może być popychane ręcznie.

Popychać z umiarem skrzydło do samego krańca przez cały tor posuwu. Manewr może być ułatwiony przez poluzowanie pokrętki odblokowującego.

Ruch może być wspomagany poprzez poluzowanie pokrętki odblokowującego, podobnie jak w modelach wyposażonych w blokadę hydrauliczną.

KONSERWACJA

- Sprawdzać okresowo sprawność działania ręcznego mechanizmu odblokowującego i bezpieczeństwa.
- Nie starać się w żadnym wypadku dokonywać napraw samemu z racji na możliwość ulegnięcia wypadkowi, w celu naprawy należy skontaktować się z technikiem wyspecjalizowanym.
- Sprawdzać okresowo sprawność przyrządów zabezpieczających i innych części urządzenia mogących stanowić zagrożenie na skutek ich zużycia.

ELIMINACJA I DEMOLOWANIE

W przypadku gdy urządzenie nie nadaje się już do dalszego użytkowania, w celu pozbycia się go należy ściśle przestrzegać obowiązujących w danym momencie norm prawnych regulujących zróżnicowany rozkład na części i odzyskiwanie niektórych elementów składowych (metale, plastik, kable elektryczne, itp.); wskazane jest skontaktowanie się z instalatorem lub wyspecjalizowaną firmą, autoryzowaną do tego rodzaju prac.

UWAGA

Wszystkie produkty CAB objęte są polisą ubezpieczeniową na pokrycie szkód poniesionych przez rzeczy lub osoby w wyniku wad produkcyjnych, pod warunkiem że urządzenia posiadają oznakowanie CE i oryginalne części CAB.

Abrir la puertecilla para acceder al pomo de desbloqueo

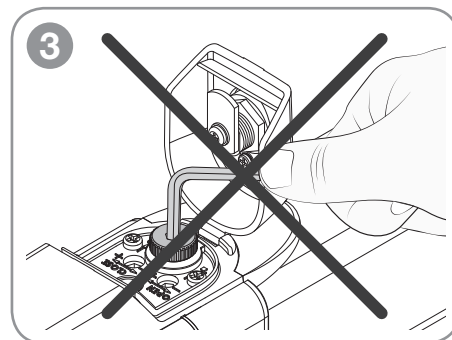
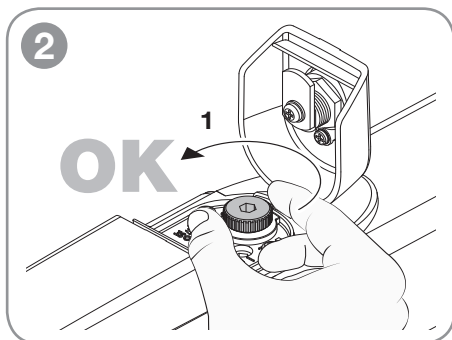
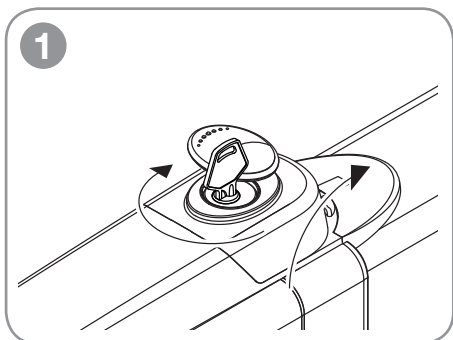
Otworzyć drzwiczki by mieć dostęp do pokrętki odblokowującego

1: Girar en sentido contrario a las agujas del reloj para desbloquear la automatización y mover la puerta en modo manual

2: Girar en el sentido de las agujas del reloj para restablecer el movimiento automático

1: Przekręcić w kierunku anty zegarowym by odblokować automatyzm i popychać ręcznie skrzydło

2: Przekręcić w kierunku zegarowym by przywrócić działanie automatyczne



Dichiarazione di Conformità UE (DoC)

Nome del produttore: **Automatismi CAB Srl**
Indirizzo: **Via della Tecnica, 10 (z.i.) - 36010 Velo d'Astico (VI) - Italia**
Persona autorizzata a costruire la documentazione tecnica: **Automatismi CAB Srl**
Tipo di prodotto: **Attuatore oleodinamico 230Vac per cancelli a battente**
Modello/Tipo: **HD.35 - HD.35C - HD.35AC - HD.40L - HD.50 - HD.50AC**
Accessori: **N/A**

Il sottoscritto Luigi Benincà, in qualità di Responsabile Legale, dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto sopraindicato risulta conforme alle disposizioni imposte dalle seguenti direttive:

Direttiva 2014/30/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 26 febbraio 2014, concernente l'armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica (**EMCD**), secondo le seguenti norme armonizzate:
EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-3:2007.

Direttiva 2014/35/EU DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 26 febbraio 2014 concernente l'armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri relative alla messa a disposizione sul mercato del materiale elettrico destinato ad essere adoperato entro taluni limiti di tensione (**LVD**), secondo le seguenti norme armonizzate:
EN 60335-1:2012 + A11:2014; EN 60335-2-103:2015.

Direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche (**RoHS**), secondo le seguenti norme armonizzate:
EN 50581:2012

Benincà Luigi, Responsabile legale.
Velo d'Astico, 07/04/2017.



Il Certificato di Conformità di questo documento corrisponde all'ultima revisione disponibile al momento della stampa e può risultare differente per esigenze editoriali dall'originale disponibile presso il produttore.

Il Certificato di Conformità più completo e recente può essere richiesto presso:
Automatismi CAB Srl - Velo d'Astico VI - Italy.

UE Declaration of Conformity (DoC)

Manufacturer's name: **Automatismi CAB Srl**
Address: **Via della Tecnica, 10 (z.i.) - 36010 Velo d'Astico (VI) - Italia**
Person authorised to draft the technical documentation: **Automatismi CAB Srl**
Product type: **Hydraulic actuator 230V AC for swing gates**
Model/type: **HD.35 - HD.35C - HD.35AC - HD.40L - HD.50 - HD.50AC**
Accessories: **N/A**

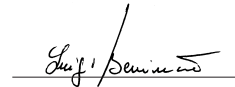
The undersigned Luigi Benincà, as the Legal Officer, declares under his liability that the aforementioned product complies with the provisions established by the following directives:

Directive 2014/30/UE OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 26 February 2014, on the harmonisation of the laws of Member States relating to electromagnetic compatibility (**EMCD**), according to the following harmonised regulations:
EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-3:2007 + A1:2011.

Directive 2014/35/UE OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 26 February 2014, on the harmonisation of the laws of Member States relating to electrical equipment designed for use with certain voltage limits (**LVD**), according to the following harmonised regulations:
EN 60335-1:2012 + A11:2014; EN 60335-2-103:2015.

Directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council, dated 8 June 2011, on the restricted use of certain hazardous substances in electrical and electronic devices (**RoHS**), according to the following standards:
EN 50581:2012

Benincà Luigi, Legal Officer.
Velo d'Astico, 07/04/2017.



The certificate of conformity in this document corresponds to the last review available at the time of printing and could differ for editorial requirements from the original available from the manufacturer.

The most recent and complete certificate of conformity can be requested from:
Automatismi CAB Srl - Velo d'Astico VI - ITALY.

EG-Konformitätserklärung (DoC)

Name des Herstellers: **Automatismi CAB Srl**
Adresse: **Via della Tecnica, 10 (z.i.) - 36010 Velo d'Astico (VI) - Italia**
Zur Erstellung der technischen Dokumentation berechtigte Person: **Automatismi CAB Srl**
Produkttypus: **Hydraulischer 230Vac-Antrieb für Drehtoranlagen**
Modell/Typus: **HD.35 - HD.35C - HD.35AC - HD.40L - HD.50 - HD.50AC**
Zubehör: **N/A**

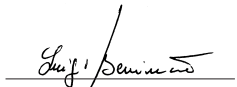
Der Unterzeichnete Luigi Benincà, in seiner Eigenschaft als Rechtsvertreter, erklärt eigenverantwortlich, dass das oben angegebene Produkt den durch die folgenden Richtlinien vorgegebene Bestimmungen entspricht:

Richtlinie 2014/30/UE DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES vom 26. Februar 2014 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit (**EMCD**), gemäß nachstehenden Normen:
EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-3:2007 + A1:2011.

Richtlinie 2014/35/UE DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES vom 26. Februar 2014 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten betreffend elektrische Betriebsmittel zur Verwendung innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen (**LVD**), gemäß nachstehenden Normen:
EN 60335-1:2012 + A11:2014; EN 60335-2-103:2015.

Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (**RoHS**), gemäß den folgenden harmonisierten Normen:
EN 50581:2012

Benincà Luigi, Rechtsvertreter.
Velo d'Astico, 07/04/2017.



Die in diesem Dokument vorliegende Konformitätserklärung entspricht der neuesten zum Druckzeitpunkt erhältlichen Revision und könnte aufgrund von verlegerischen Gründen vom beim Hersteller erhältlichen Original abweichen.

Die neueste und vollständigste Konformitätserklärung kann bei folgender Adresse angefordert werden: Automatismi CAB Srl - Vel d'Astico VI - ITALY.

Déclaration CE de conformité (DoC)

Nom du producteur : **Automatismi CAB Srl**
Adresse : **Via della Tecnica, 10 (z.i.) - 36010 Velo d'Astico (VI) - Italia**
Personne autorisée à construire la documentation technique : **Automatismi CAB Srl**
Type de produit : **Actionneur oléodynamique 230 Vca pour portails battants**
Modèle/Type : **HD.35 - HD.35C - HD.35AC - HD.40L - HD.50 - HD.50AC**
Accessoires : **N/A**

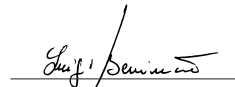
Le soussigné Luigi Benincà, en sa qualité de Représentant Légal, déclare sous sa propre responsabilité que le produit indiqué ci-dessus est conforme aux dispositions imposées par les directives suivantes:

Directive 2014/30/UE DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL du 26 février 2014 concernant le rapprochement des législations des États membres relatives à la compatibilité électromagnétique (**EMCD**), selon les suivantes normes harmonisées:
EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-3:2007 + A1:2011.

Directive 2014/35/UE DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL du 26 février 2014 concernant le rapprochement des législations des États membres relatives au matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites de tension (**LVD**), selon les suivantes normes harmonisées:
EN 60335-1:2012 + A11:2014; EN 60335-2-103:2015.

Directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil, du 8 juin 2011, sur la restriction à l'usage de substances dangereuses déterminées dans les appareillages électriques et électroniques (**RoHS**), selon les normes harmonisées suivantes :
EN 50581:2012

Benincà Luigi, Représentant Légal.
Velo d'Astico, 07/04/2017.



Le certificat de conformité présent dans ce document correspond à la dernière révision disponible au moment de l'impression et pourrait différer pour des exigences éditoriales de l'original disponible chez le constructeur.

Le certificat de conformité le plus récent et complet peut être demandé à :
Automatismi CAB Srl - Velo d'Astico VI - ITALIE.

Declaración CE de conformidad (DoC)

Nombre del productor: **Automatismi CAB Srl**
Dirección: **Via della Tecnica, 10 (z.i.) - 36010 Velo d'Astico (VI) - Italia**
Persona autorizada a producir la documentación técnica: **Automatismi CAB Srl**
Tipo de producto: **Mando oleodinámico 230Vac para portones batientes**
Modelo/Tipo: **HD.35 - HD.35C - HD.35AC - HD.40L - HD.50 - HD.50AC**
Accesorios: **N/A**

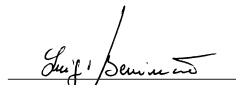
El infrascrito Luigi Benincà, en calidad de Representante Legal, declara bajo su responsabilidad que el producto anteriormente mencionado resulta en conformidad con las disposiciones establecidas por las siguientes directivas:

Directiva 2014/30/UE del parlamento europeo y del consejo del 26 de febrero de 2014 sobre la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros con relación a la compatibilidad electromagnética (**EMCD**), según las siguientes normas armonizadas: EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-3:2007.

Directiva 2014/35/UE DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO del 26 de febrero de 2014 sobre la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros con relación al material eléctrico destinado a ser utilizado dentro de determinados límites de tensión (**LVD**), según las siguientes normas armonizadas: EN 60335-1:2012 + A11:2014; EN 60335-2-103:2015.

Directiva 2011/65/UE del Parlamento europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos (**RoHS**), según las normas siguientes armonizadas: EN 50581:2012

Benincà Luigi, Representante Legal.
Velo d'Astico, 07/04/2017.



El certificado de conformidad presente en este documento corresponde a la última revisión disponible en el momento de la impresión y podría diferir por exigencias editoriales del original disponible en la sede del fabricante.

El certificado de conformidad más reciente y completo se puede solicitar a:
Automatismi CAB Srl - Velo d'Astico VI - ITALY.

Deklaracja zgodności CE (DoC)

Nazwa producenta: **Automatismi Benincà SpA**
Adres: **Via Capitello, 45 - 36066 Sandrigo (VI) - Italia**
Osoba upoważniona do stworzenia dokumentacji technicznej: **Automatismi CAB Srl**
Rodzaj produktu: **Napęd oleodynamiczny dla bram skrzydłowych**
Model/Typ: **HD.35 - HD.35C - HD.35AC - HD.40L - HD.50 - HD.50AC**
Akcesoria: **N/A**

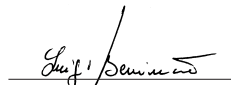
Niżej podpisany/a Luigi Benincà, jako Przedstawiciel prawny, deklaruje na własną odpowiedzialność, że wskazany produkt jest zgodny z rozporządzeniami następujących dyrektyw:

Dyrektywy 2014/30/WE rady I parlamentu europejskiego z dnia 26 luty 2014r. w sprawie zbliżania ustawodawstwa państw członkowskich w zakresie kompatybilności elektromagnetycznej (**EMCD**), zgodnie z następującymi normami zharmonizowanymi: EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-3:2007 + A1:2011.

Dyrektywy 2014/35/WE RADY I PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO z dnia 26 luty 2014r. w sprawie zbliżania ustawodawstwa państw członkowskich w zakresie bezpieczeństwa sprzętu elektrycznego o określonych granicach napięcia (**LVD**), zgodnie z następującymi normami zharmonizowanymi: EN 60335-1:2012 + A11:2014; EN 60335-2-103:2015.

Dyrektywa 2011/65/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (**RoHS**), zgodnie z poniższymi normami zharmonizowanymi: EN 50581:2012

Benincà Luigi, Przedstawiciel prawny.
Velo d'Astico, 07/04/2017.



Certyfikat zgodności znajdujący się w niniejszym dokumencie odpowiada ostatniej aktualizacji dostępnej w momencie wydruku i może się różnić ze względów wydawniczych od oryginału dostępnego u producenta.

Najbardziej aktualny i kompletny certyfikat zgodności można się po niego zwrócić do:
Automatismi CAB Srl - Velo d'Astico VI - WŁOCHY.

